

# TATRA



## **NÁVOD K OBSLUZE**



# **NÁVOD K OBSLUZE**

**TATRA 613-4 Mi**

**TATRA 613-4 Mi Long**

**TATRA 613-4 Electronic**



V průběhu výroby dochází zákonitě ke konstrukčním změnám zlepšujícím kvalitu automobilu. Ovlivní-li taková změna obsluhu, eventuálně údržbu, upozorníme na ni v "Návodu k obsluze" formou dodatku.

Akumulátorové baterie se smí odpojovat a připojovat pouze při vypnutém zapalování!

Je-li akumulátor odpojen u modelu TATRA 613-4 s palubním počítačem, musí být odpojen vždy po dobu delší než 2 minuty. Jinak dojde k špatnému počátečnímu nastavení palubního počítače.

Na akumulátorové baterie jsou u modelu Electronic trvale připojeny hodiny topení, palubní počítač a alarm. Proto z důvodu možnosti vybití akumulátorů při odstavení automobilu z provozu na dobu delší než 10 dnů proveďte na pravém akumulátoru (ve směru jízdy) odpojení elektrického kabelu od +pólu.



TATRA, a.s.  
742 21 Kopřivnice  
závod Příbor  
ČESKÁ REPUBLIKA



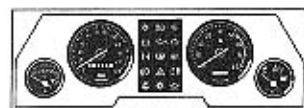
0656/91 15 84



Fax:  
0656/91 15 82

Návod zpracovalo  
ODDĚLENÍ MARKETINGU SERVISU  
Kubiček Antonín, Profantová Jana

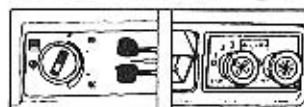
TATRA, a.s., Kopřivnice  
ČESKÁ REPUBLIKA



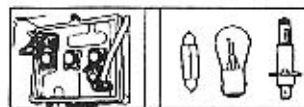
1	SEZNÁMENÍ S AUTOMOBILEM	1.1
---	-------------------------	-----



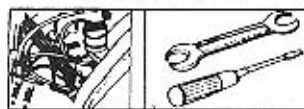
2	JÍZDA S AUTOMOBILEM	2.1
---	---------------------	-----



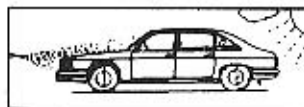
3	TOPENÍ, VĚTRÁNÍ, KLIMATIZACE	3.1
---	------------------------------	-----



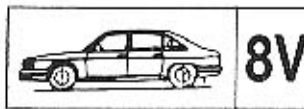
4	ELEKTRICKÁ ČÁST	4.1
---	-----------------	-----



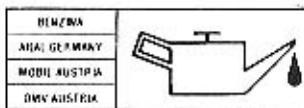
5	ÚDRŽBA	5.1
---	--------	-----



6	KAROSÉRIE	6.1
---	-----------	-----



7	TECHNICKÉ ÚDAJE	7.1
---	-----------------	-----



8	PŘEDEPSANÉ PROVOZNÍ NÁPLNĚ	8.1
---	----------------------------	-----



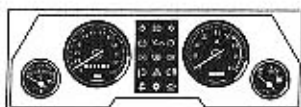
## Úvodem

Budete používat český výrobek - osobní automobil TATRA 613-4 v takovém provedení, které jste si vybrali. A vybrali jste dobře. Poznáte, že máte koncepčně jiný automobil, než jaké při jízdě potkáváte a tím se výrazně od ostatních lišíte. Tvarové provedení automobilu posuzujte jako určitou tradici firmy TATRA. Vždyť i ROLLS-ROYCE nebo VOLVO, automobily stejného určení jako Vaše TATRA, mají svůj osobitý, neměnný tvar a ve svých zemích dostávají přednost před ostatními.

TATRA 613-4 je luxusní automobil, který splňuje požadavky velkého vnitřního prostoru, pohodlného cestování a bezpečnosti. Vzadu pod kapotou máte nový osmiválec s přímým vstřikem paliva a se dvěma řízenými třífcestnými katalyzátory. Tento motor splňuje všechny současné mezinárodní předpisy z hlediska emisí a svým výkonem a temperamentem odpovídá luxusnímu automobilu. Rovněž podvozek svou konstrukcí zabezpečuje kontrolu nad automobilem v každé situaci. Budete-li dodržovat předepsané úkony údržby uvedené v "Servisním sešitu" a respektovat doporučení z "Návodu k obsluze", potom životnost Vašeho automobilu TATRA předčí bez nároků na výměnu nebo opravu hlavních agregátů výrobky renomovaných zahraničních automobilek.

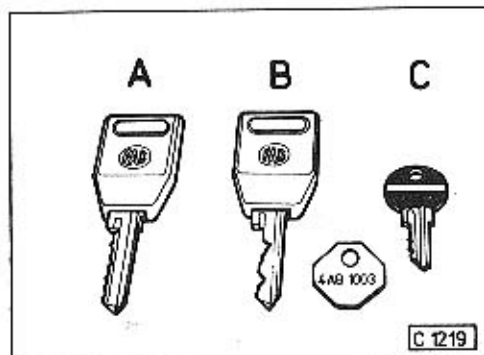
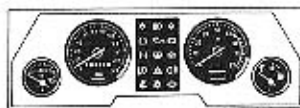
Mnoho šťastných a bezpečných kilometrů Vám přeje výrobce

TATRA, akciová společnost, KOPŘIVNICE



## 1. SEZNÁMENÍ S AUTOMOBILEM

KLÍČE	1.2
DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ	1.2
DVEŘE A OKNA	1.4
ZAVAZADLOVÝ PROSTOR	1.5
ZADNÍ KAPOTA	1.5
SEDADLA, BEZPEČNOSTNÍ PÁSY	1.6
ZPĚTNÁ ZRCÁTKA	1.7
STŘEŠNÍ OKNO	1.8
TANKOVÁNÍ PALIVA	1.9
PŘÍSTROJOVÁ DESKA - model MI, MI Long	1.10
PANEL PŘÍSTROJŮ A KONTROLNÍCH SVÍTILEN	1.12
PŘÍSTROJOVÁ DESKA - model Electronic	1.14
PANEL PŘÍSTROJŮ A KONTROLNÍCH SVÍTILEN	1.16
OSVĚTLENÍ, LEVÝ PŘEPÍNAČ	1.18
PRAVÝ SDRUŽENÝ PŘEPÍNAČ	1.19
NÁDOBKY OSTŘÍKOVACÍCH	1.19



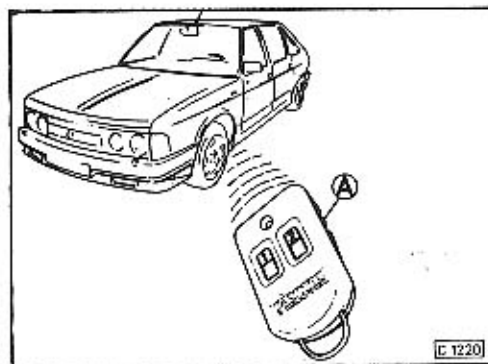
## KLÍČE

Ke každému automobilu se dodávají dvě sady klíčů a dva dálkové ovládače pro centrální odjištění a zajištění dveří a víka palivové nádrže.

- A** - klíč ke spínací skříňce<sup>1)</sup>
- B** - klíč k předním dveřím<sup>1)</sup>
- C** - klíč ke kapotě motoru

Na kovovém štítku, který dostáváte společně s klíči je vyraženo číslo, podle kterého si můžete v případě ztráty klíče od předních dveří nechat zhotovit nový.

<sup>1)</sup> Alternativně můžete mít společný klíč od předních dveří a spínací skříňky.



## DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

Zabezpečovací zařízení automobilu je ovládáno dálkovým ovládačem, který umožňuje vyslat celkem šest různých signálů do vzdálenosti 50 metrů.

Dálkové ovládání umožňuje:

- zajištění a odjištění zámek všech dveří včetně dvířek palivové nádrže
- zapnutí a vypnutí alarmu v souvislosti s odjištěním a zajištěním zámek dveří
- zapnutí a vypnutí topení
- panický poplach, tj. spustí sirénu automobilu.

## Odemykání a zamykání automobilu

### 1. Zrušení alarmu a odemčení dveří

Přepínač **A** v horní poloze, stiskem tlačítka **1** se zruší funkce alarmu, odjistí se zámky

všech dveří, na 30 sekund se rozsvítí vnitřní osvětlení. Zároveň jednou plně siréna a zablikají směrová světla.

### 2. Zapnutí alarmu a zamčení dveří

Přepínač **A** v horní poloze, stiskem tlačítka **1** (do 3 sekund) se zajistí zámky všech dveří a zapojí se poplašný systém. Vnější kontrola je dvojnásobným stiskem sirény a zablikáním směrových světel.

Signalizační svítivá dioda uvnitř automobilu bliká přerušovaně.

Při pokusu vniknout do vozu se spouští siréna, blikají směrová světla a vypne se zapalování motoru!

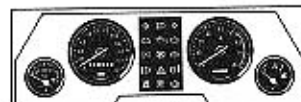
### 3. Tiché odemykání a zamykání

Přepínač **A** v horní poloze, současným stiskem tlačítek **1, 2** proběhne odemčení nebo uzamčení automobilu bez akustické signalizace pípáním sirény.

Při zapnutí alarmu se spustí siréna v těchto případech:

- při násilném otevření dveří nebo zavazadlového prostoru
- při větším otřesu karosérie
- dlouhodobým stiskem tlačítka **1** při horní poloze přepínače **A**
- odpojením a následným připojením akumulátorů





## Doplňkové funkce

### 1. Zrušení poplachového signálu

Přepínač **A** v horní poloze, delším stiskem tlačítka 1 zrušíte zvuk sirény a umožníte na-startování motoru.

### 2. Zapnutí poplachového signálu

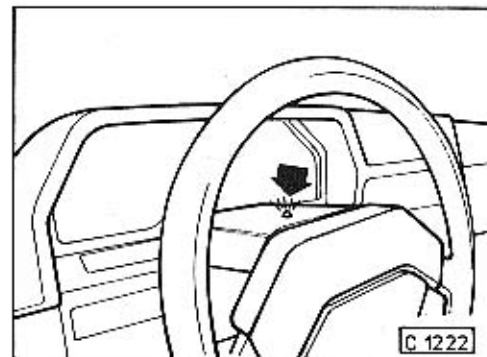
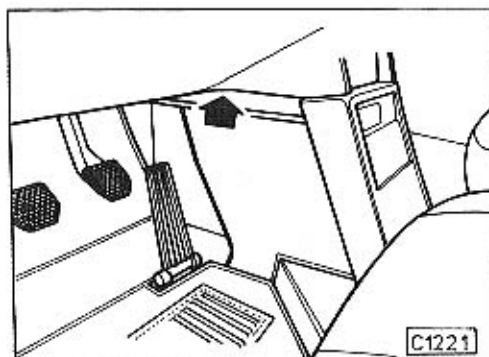
Přepínač **A** v horní poloze, stiskem tlačítka 1 na dobu delší než 3 sekundy můžete dálkově spustit poplachovou signalizaci (alarm) jako v případě násilného vniknutí do automobilu.

### 3. Dálkové zapnutí topení<sup>2)</sup>

Přepínač **A** v horní poloze, stiskem tlačítka 2 můžete dálkově zapnout topení.

### 4. Dálkové vypnutí topení<sup>2)</sup>

Přepínač **A** v dolní poloze, stiskem tlačítka 1 můžete dálkově vypnout topení.



### Trvalé vypnutí alarmu

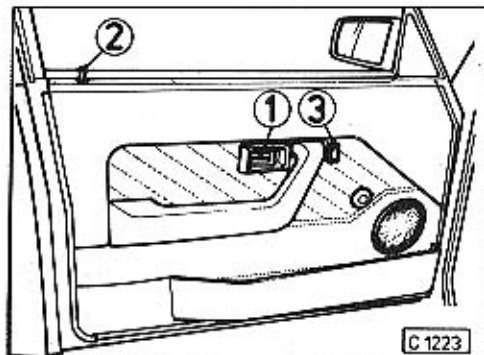
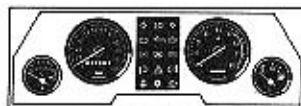
Pod přístrojovou deskou na středním panelu je ukryt přepínač, kterým můžete trvale vypnout poplašný systém (alarm). Po jeho vypnutí zůstává dálkové ovládání ostatních funkcí v činnosti. Zapnutí a vypnutí alarmu tímto přepínačem je možné pouze při zapnutém zapalování.

Vypnutý alarm je signalizován trvale svítící diodou na panelu sloupku volantu (u modelu Electronic), u modelů Mi, Mi Long kontrolní svítílnou alarmu (str. 1.13).

Přepínačem na středním panelu je možno měnit program funkcí - viz tabulka.

Funkce diody event. kontrolní svítílny	Funkce
Nesvídí	Alarm je vypnutý dálkovým ovládačem
Svídí trvale	Alarm je vypnutý trvale přepínačem na středním panelu
Bliká periodicky	Zapnutý alarm
Bliká v cyklu po 1 bliknutí	Za vaší nepřítomnosti byl spuštěn ořesový senzor
Bliká v cyklu po 2 bliknutích	Za vaší nepřítomnosti byly otevřeny dveře

<sup>2)</sup> Jen u automobilu s namontovaným topením EBER-SPÄCHER B5L



#### DVEŘE A OKNA

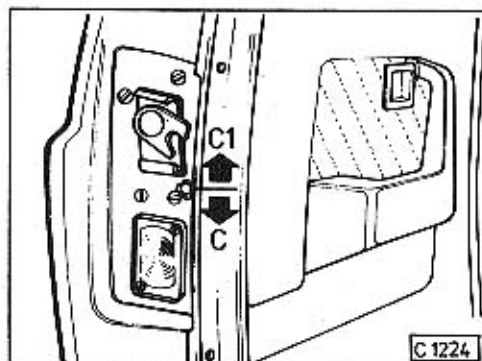
Nejdou-li dveře otevřít zvenčí, jsou zajištěny zámky.

Zámky všech dveří se automaticky odjistí dálkovým ovládačem nebo odemčením zámku některých předních dveří klíčem.

Zevnitř otevřte dveře klikou 1.

Zajištění dveří zevnitř tlačítkem 2. Po stlačení tlačítka 2 na předních dveřích jsou automaticky zajištěny všechny dveře.

Spouštění skel oken se ovládá spínači 3 na dveřích.



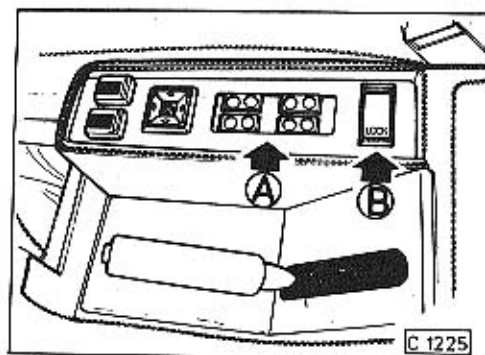
#### Dětská pojistka

Je u obou zadních dveří.

**C** - v dolní poloze páčky je dětská pojistka v činnosti.

Dveře jdou otevřít pouze zvenčí.

**C<sub>1</sub>** - v horní poloze je pojistka vyřazena z činnosti.

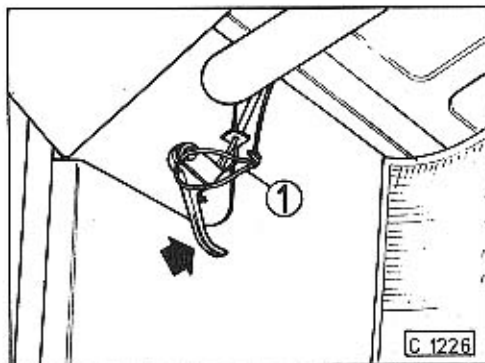
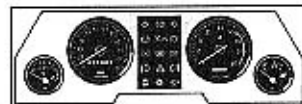


#### Střední panel

U některých provedení automobilu jsou na středním panelu umístěny spínače pro ovládání skel dveří a pro centrální uzamčení dveří.

**A** - panel s tlačítky pro spouštění a zvedání jednotlivých skel dveří.

**B** - tlačítko "LOCK" pro centrální uzamčení všech dveří. Stlačením tlačítka lze všechny dveře najednou uzamknout, eventuálně odemknout.



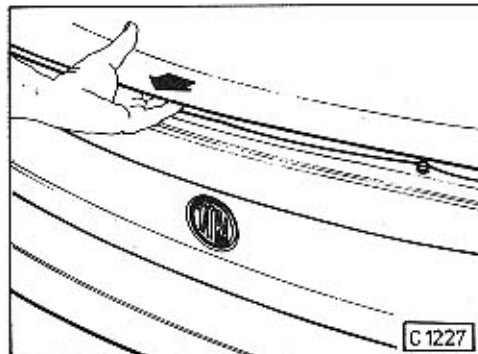
## ZAVAZADLOVÝ PROSTOR

### Otevření zavazadlového prostoru

Zavazadlový prostor je umístěn pod přední kapotou.

Přední kapotu odjistíte zatažením za páčku umístěnou vlevo pod přístrojovou deskou.

Dojde-li náhodou k přetržení lanka odjišťovací páčky, můžete odjistit kapotu zatažením za silonové lanko 1.



Kapotu rukou mírně nadzvedněte, přitlačení ke kapotě uvolníte pojistku a kapotu otevřete směrem nahoru. Při uzavírání kapotu sklopte a zajistěte shora zatlačením.

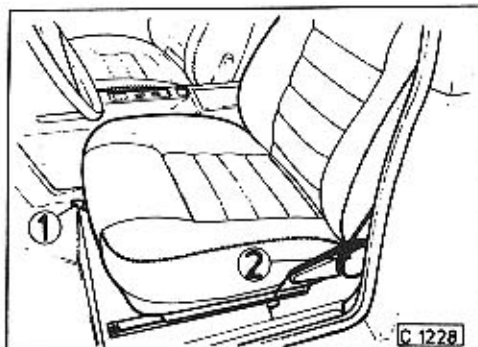
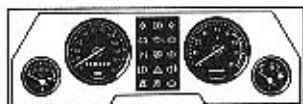
### Informativně:

Zavazadlový prostor můžete zatížit maximální hmotností 95 kg.

## ZADNÍ KAPOTA

Uzávěr kapoty motoru je opatřen zámkem. Při otvírání zámek odemkněte klíčem a stlačte tlačítko uzávěru.





### SEDADLA, BEZPEČNOSTNÍ PÁSY

Ustavení **předních sedadel** do požadované polohy se provádí aretační páčkou 1 a otočnou růžicí 2.

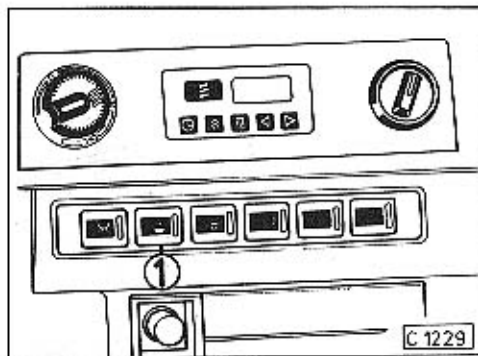
Po zvednutí páčky 1 můžete sedadlo posouvat dopředu nebo dozadu, páčku spusťte teprve po ustavení sedadla do žádané polohy.

Sklon opěradla regulujete otáčením růžice 2.

**Zadní sedadlo** je průběžné se sklopnou loketní opěrkou a bezpečnostními pásy.

Přední sedadla jsou vybavena **samonavijecími bezpečnostními pásy**.

Sedadla umožňují lůžkovou úpravu.

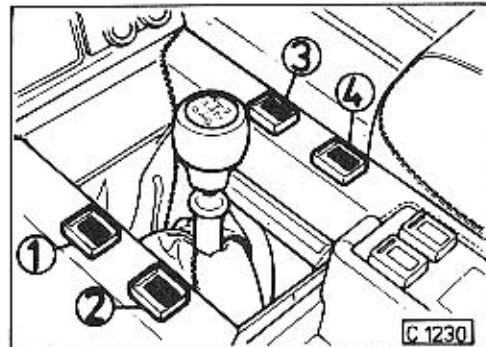


U provedení automobilů s vyhříváními sedadly můžete v zimě vyhřívání zapnout stlačením hlavního spínače 1 na přístrojové desce a dále spínači na středním panelu.

Vyhřívání je v činnosti jen při zapnutém elektrickém obvodu klíčkem ve spínací skříňce (poloha I).

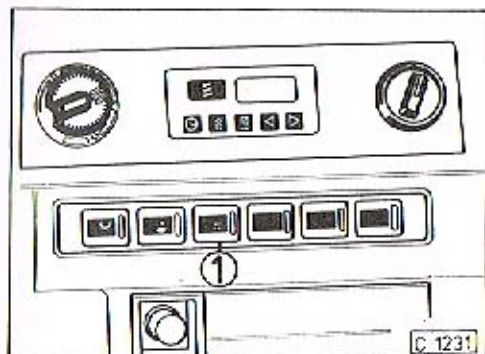
1 - hlavní spínač pro vyhřívání sedadel

Ohřev sedadel zapnete nejdříve hlavním spínačem 1, teprve potom podle potřeby spínači umístěnými podle provedení automobilu na středním panelu nebo na panelu mezi sedadly



Spínače pro ohřev sedadel na středním panelu (podle provedení automobilu).

- 1 - pro sedadlo řidiče
- 2 - pro sedadlo spolujezdce
- 3 - pro zadní pravé sedadlo
- 4 - pro zadní levé sedadlo



### ZPĚTNÁ ZRCÁTKA

Máte-li zpětná zrcátka se zabudovaným ohřevem, zapněte tento stlačením spínače 1.

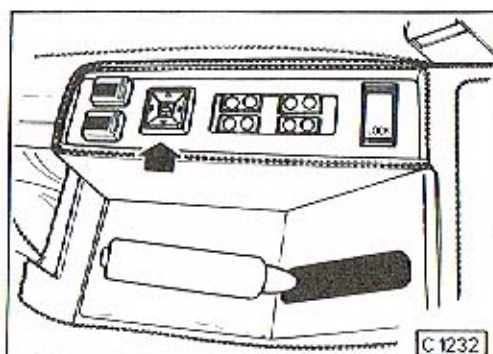
Současně se tímto spínačem zapíná i ohřev zadního okna.

Zapnutí ohřevu je signalizováno kontrolní svítilnou na přístrojové desce.

K vypnutí ohřevu dojde opětovným stlačením spínače 1.

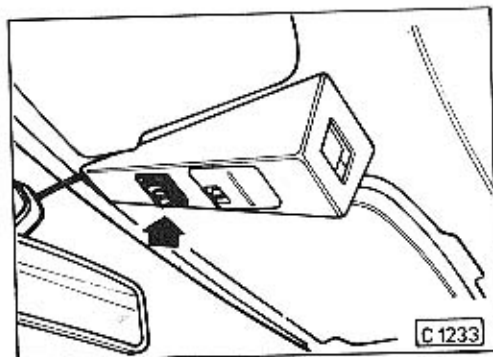
### Informativně:

Levé vnější zrcátko a vnitřní zrcátko na čelním skle jsou vybaveny speciálními skly, které při změně světelných podmínek ztmavnou a tím výrazně sníží možnost oslnění řidiče světly za ním jedoucího automobilu.



Na středním panelu je u některých provedení automobilů možnost nastavení zrcátek do požadované polohy pomocí soustavy spínačů.

Nejdříve zvolte přesunutím spínače do polohy L, eventuálně R příslušné zrcátko, potom ustavte bočními spínači jeho požadovanou polohu.



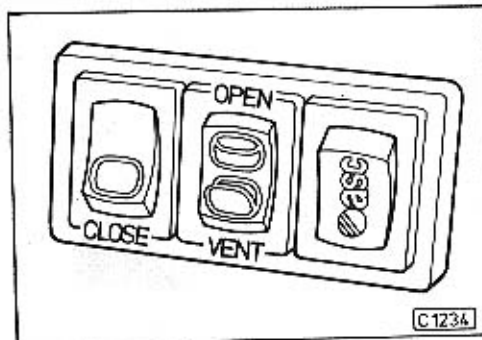
### STŘEŠNÍ OKNO

Ovládání střešního okna se provádí při zapnutém elektrickém obvodu pomocí tlačítek umístěných na stropním panelu.

Skleněný panel střešního okna je krytý stínítkem, které je možno manuálně otevírat a zavírat. Je-li stínítko zavřeno a otevíráte střešní okno, potom se stínítko automaticky otevře spolu se skleněným panelem okna.

#### Obsluha střešního okna

- **Úplné otevření**  
Stisknout a rychle uvolnit tlačítko **OPEN**.
- **Úplné zavření**  
Stisknout a rychle uvolnit tlačítko **CLOSE**.

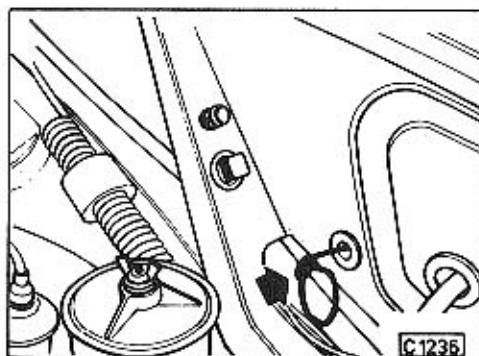
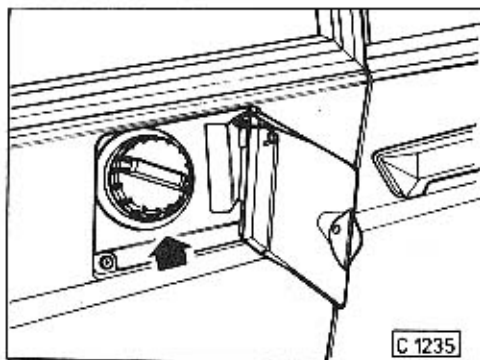
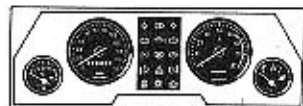


- **Nastavení libovolné polohy**  
Stiskem a držením tlačítka **OPEN** eventuálně **CLOSE** až do okamžiku, kdy je skleněný panel okna v požadované poloze.
- **Větrání střešním oknem**  
Při větrání se zdvihne jen zadní strana skleněného panelu okna. Stisknout a rychle uvolnit tlačítko **VENT**. Stínítko posuňte dozadu.
- **Automatické zavírání střešního okna**  
Je-li tlačítko **asc** stisknuté tak, že je viditelná jeho červená hrana, potom se skleněný panel automaticky uzavře po vypnutí elektrického obvodu klíčkem ve spínací skříňce.

Automatické zavírání je blokováno v druhé poloze tlačítka **asc**, tj. kdy není vidět jeho červená hrana.

- **Bezpečnost provozu**  
Narazí-li skleněný panel okna při jeho zavírání na odpor, automaticky se znovu úplně otevře.
- **Informativně:**  
Při otevření střešního okna do jakékoliv polohy se automaticky vysouvá spoiler, který působí jako deflektor větru a tím snižuje aerodynamický hluk.





### TANKOVÁNÍ PALIVA

Plnicí hrdlo paliva je umístěno vzadu na pravé straně.

Krycí dvířka se automaticky odjistí po odemčení dveří automobilu.

Uzávěr hrdla palivové nádrže odšroubujte.

**TANKUJTE POUZE BEZOLOVNATÝ  
BENZÍN NATURAL**

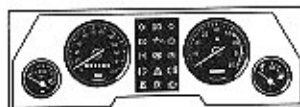
- min. oktanové číslo 95 -

V případě poruchy elektrického zařízení pro odjištění krycích dvířek uzávěru nádrže, jdou tyto odjistit pomocí silonového lanka umístěného na pravé straně v motorovém prostoru.

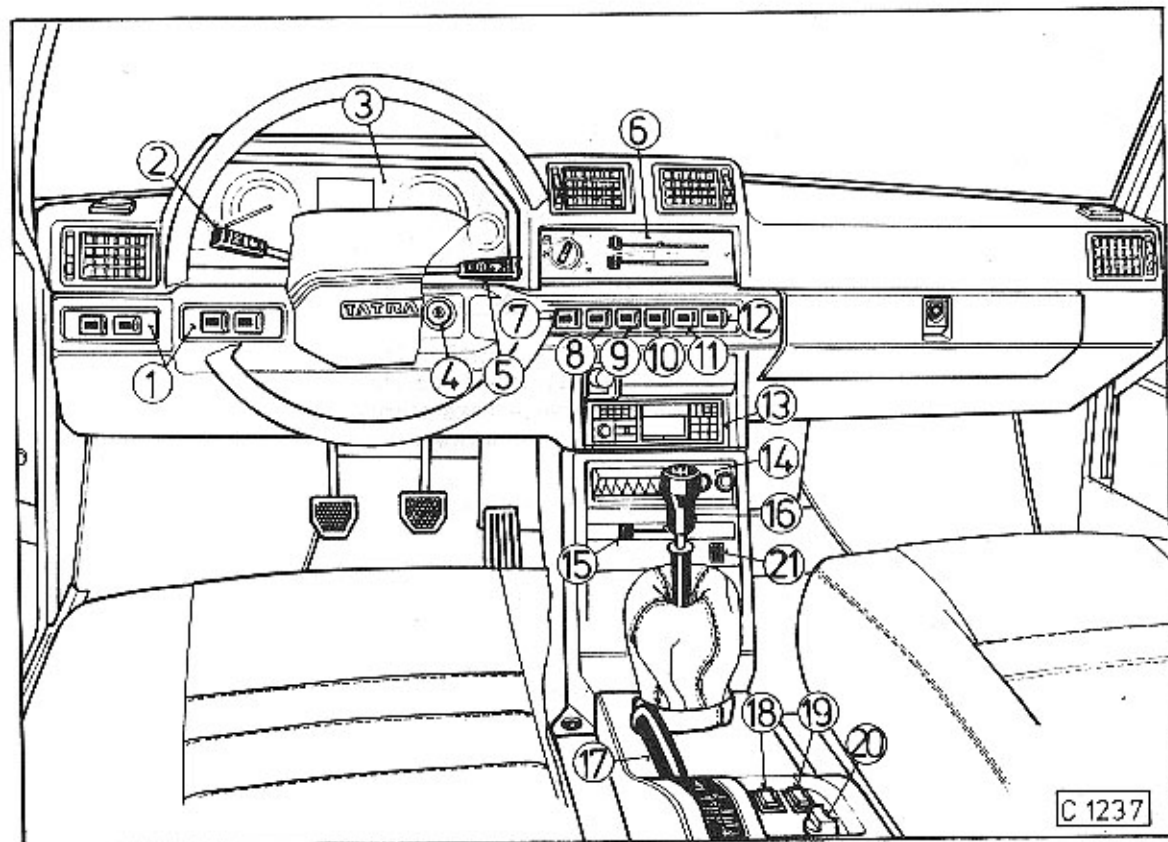
Při uzavírání nádrže dotahujte uzávěr tak dlouho, až dojde v uzávěru k přeskočení zajišťovacího mechanismu.

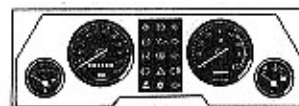
#### **Informativně:**

Hrdlo palivové nádrže je opatřeno restriktorem, který zabraňuje natankování jiného než bezolovnatého paliva.



# PŘÍSTROJOVÁ DESKA - MODEL MI, MI LONG





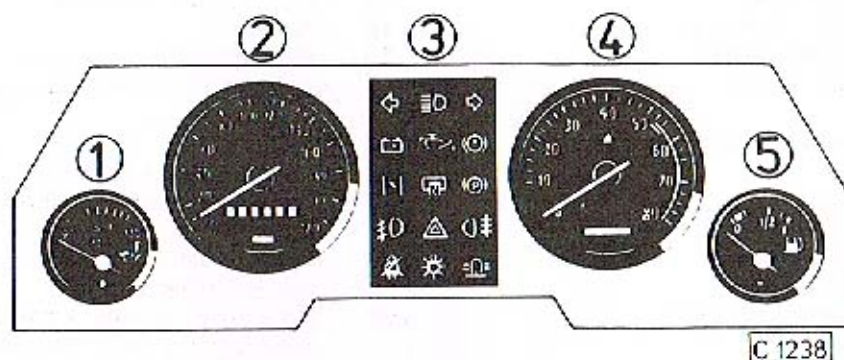
## Přístrojová deska - model MI, MI Long

	Strana		Strana
1 - Panely spínačů vnějšího osvětlení	1.17	12 - Spínač varovných světel	
2 - Sdružený přepínač ovládání houkačky, směrových světlometů a přepínání světel	1.17	13 - Autorádio	
3 - Panel přístrojů a kontrolních světlometů	1.12	14 - Panel ovládání klimatizace	3.10
4 - Spínací skříňka	2.2	15 - Ovládací páčka přepínání topení - klimatizace	3.2
5 - Sdružený přepínač ovládání stěračů a elektrického ostřikovače	1.18	16 - Řadící páka	2.3
6 - Panel ovládání topení	3.2	17 - Páka parkovací brzdy	
7 - Spínač vnitřního osvětlení automobilu		18 - Spínač elektrického spouštění skla levých zadních dveří	
8 - Spínač intenzity osvětlení přístrojů (dvoupolohová regulace)		19 - Spínač elektrického spouštění skla pravých zadních dveří	
9 - Spínač ohřevu zadního okna. Lze použít jen při zapnutém zapalování		20 - Intervalový třípolohový spínač stěračů	1.18
10 - Spínač přídavných dálkových světlometů		21 - Spínač pro vypínání čerpadla ostřikovače světlometů	1.20
11 - Nezapojeno			
Spínač klapky recirkulace vzduchu (jen máte-li namontováno topení EBERSPÄCHER)	3.4		



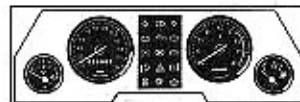


## PANEL PŘÍSTROJŮ A KONTROLNÍCH SVÍTILEN



- 1 - Teploměr oleje motoru
  - 2 - Rychloměr s počítacem kilometrů
  - 3 - Kontrolní svítily
  - 4 - Otáčkoměr
  - 5 - Palivoměr s kontrolní svítilnou
- Když začne kontrolní svítilna při jízdě blikat, jedete již na rezervu a máte v nádrži palivo na ujetí cca 200 km.  
Svítil-li trvale, musíte co nejdříve natankovat.

Strana  
2.4



## Kontrolní svítliny



**Levá a pravá směrová světla**



**Dálková světla**



**Nabíjení a stav klínových řemenů**

Nabíjecí okruh je v pořádku, rozsvítí-li se svítlna po zapnutí zapalování a zhasne po nastartování motoru. Nesvítí-li po zapnutí zapalování nebo se rozsvítí během jízdy, potom alternátor nedobíjí. Kontrolní svítlna slouží zároveň jako kontrola stavu klínových řemenů náhonu chladicího ventilátoru.

Dojde-li k prasknutí řemenů, svítlna se rozsvítí.  
**IHNEZ ZASTAVTE MOTOR!**



**Mazání motoru**

Rozsvítí se při poruše tlakového systému mazání motoru.



**Stav hladiny brzdové kapaliny**

Rozsvícením při jízdě signalizuje nutnost doplnění brzdové kapaliny. Máte-li na přání namontován systém kontroly opotřebení brzdového obložení, signalizuje svítlna rozsvícením i nutnost výměny brzdového obložení. Kontrolu funkce svítilny proveďte při startování motoru a její rozsvícení signalizuje, že je žárovka v pořádku. Pokud se při startování svítlna nerozsvítí, vyměňte žárovku.



**Nezapojena.**



**Ohřev zadního skla**



**Parkovací brzda**

Svítí, je-li automobil zabrzděn parkovací brzdou.



**Přední světlomety do mlhy**



**Varovná světla**



**Zadní svítliny do mlhy**



**Alarm**

Funkce kontrolní svítilny - viz str. 1.3.

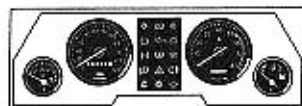


**Vnější osvětlení automobilu**

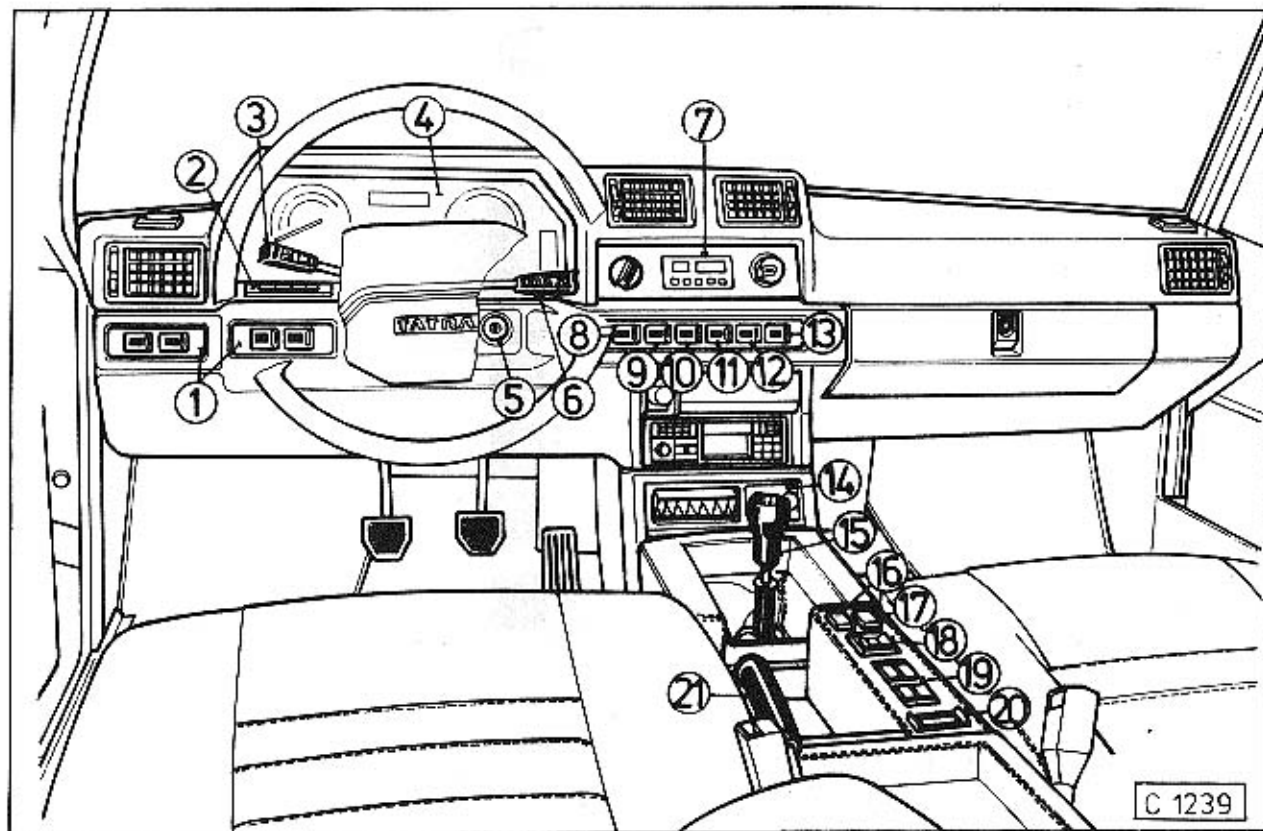


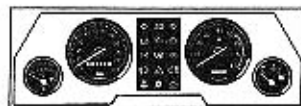
**Závada na motoru**

Rozsvícením signalizuje poruchu v řídicím systému motoru - viz str. 2.3.



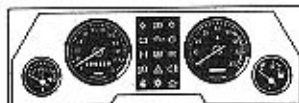
# PŘÍSTROJOVÁ DESKA - MODEL ELECTRONIC



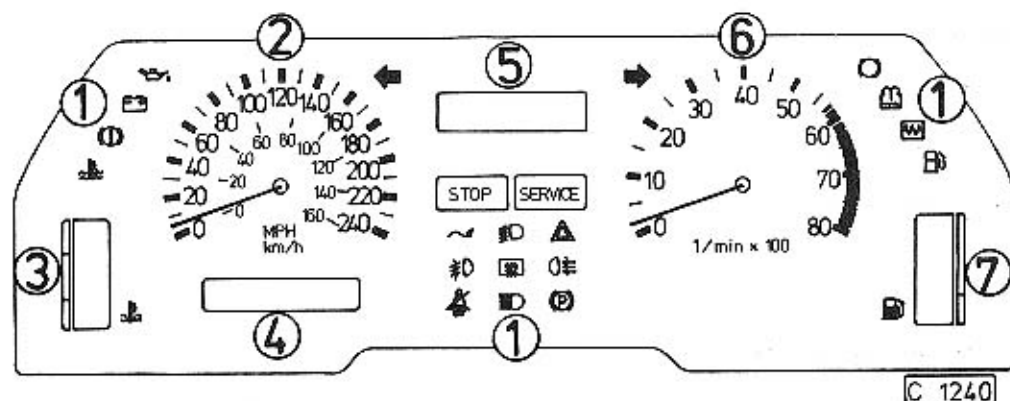


## Přístrojová deska - model Electronic

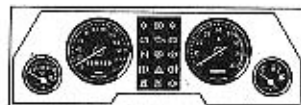
	Strana
1 - Panely spínačů vnějšího osvětlení	1.17
2 - Spínače palubního počítače	2.5
3 - Sdružený přepínač ovládání houkačky, směrových světel a přepínání světel	1.17
4 - Panel přístrojů a kontrolních světel	1.15
5 - Spínací skříňka	2.2
6 - Sdružený přepínač ovládání stěračů a elektrického ostřikovače	1.18
7 - Panel ovládání topení	3.4
8 - Spínač vnitřního osvětlení	
9 - Hlavní spínač ohřevu sedadel	1.6
10 - Spínač vyhřívání zrcátek a zadního okna	
11 - Spínač přídavných dálkových světlometů	
12 - Spínač klapky recirkulace vzduchu	3.4
13 - Spínač varovných světel	
14 - Panel ovládání klimatizace	3.10
15 - Řadicí páka	2.3
16 - Úprava podle přání zákazníka	
17 - Úprava podle přání zákazníka	
18 - Soustava spínačů pro nastavení zpětných zrcátek	1.7
19 - Panel s tlačítky pro ovládání skel dveří	1.4
20 - Tlačítko pro centrální odemykání a zamykání dveří	1.4
21 - Páka parkovací brzdy	



# PANEL PŘÍSTROJŮ A KONTROLNÍCH SVÍTILEN - model Electronic



		Strana
1	- Kontrolní svítily	1.17
2	- Rychloměr s počítadly ujetých kilometrů	
3	- Teploměr oleje motoru	
4	- Celkové a denní počítadlo ujeté vzdálenosti	2.5
5	- Zobrazovač údajů palubního počítače	2.5
6	- Otáčkoměr	
7	- Palivoměr	
STOP	- Příkaz k zastavení v případě poruchy	2.4
SERVICE	- Doporučení k provedení údržby	2.4



## Kontrolní svítilny



### Mazání motoru

Rozsvítí se při poruše tlakového systému mazání motoru.



### Nabíjení a stavu klínových řemenů

Nabíjecí okruh je v pořádku, rozsvítí-li se svítilna po zapnutí zapalování a zhasne po nastartování motoru.

Nesvítí-li po zapnutí zapalování nebo se rozsvítí během jízdy, potom alternátor nedobíjí. Kontrolní svítilna slouží zároveň jako kontrola stavu klínových řemenů náhonu chladicího ventilátoru.

Dojde-li k prasknutí řemenů, svítilna se rozsvítí.

**IHNEDE ZASTAVTE MOTOR!**



### Stav hladiny brzdové kapaliny

Rozsvícením při jízdě signalizuje nutnost doplnění brzdové kapaliny.



### Vysoká teplota motoru

V případě rozsvícení svítilny snižte rychlost jízdy. Chcete-li zastavit, nechejte motor před jeho vypnutím chvíli běžet na volnoběžné otáčky až dojde ke snížení teploty.



### Brzdové obložení

Rozsvícením signalizuje nutnost výměny brzdového obložení.



### Voda v ostřikovači

Po rozsvícení doplnit vodu do nádobek ostřikovače čelního skla a hlavních světlometů.



### Závada na motoru

Rozsvícením signalizuje poruchu v řídicím systému motoru - viz str. 2.4.



### Rezervní zásoba paliva

Když začne kontrolní svítilna blikat, jedete již na rezervu a máte v nádrži palivo na ujetí cca 200 km. Svítí-li trvale, musíte co nejdříve natankovat.



### Tempostat

Nezapojena.



### Přední světlomety do mlhy

Rozsvícením signalizuje zapnutí předních světlometů do mlhy.



### Bezpečnostní pásy

Nezapojena.



### Tlumená světla

Rozsvícením signalizuje rozsvícená tlumená světla.



### Ohřev

Rozsvícením signalizuje zapnutý ohřev zpětných zrcátek a zadního okna.



### Dálková světla

Rozsvícením signalizuje rozsvícená dálková světla.



### Varovná světla

"Bliká" po zapnutí varovných světel. ("Blikají" všechny směrové svítilny).



### Zadní svítilny do mlhy

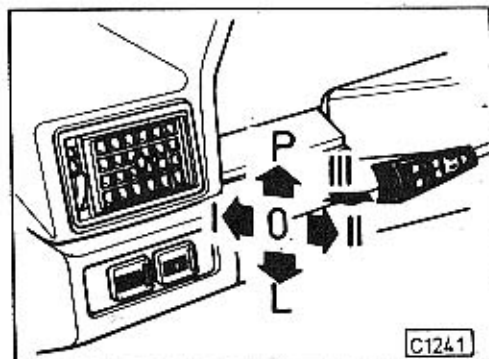
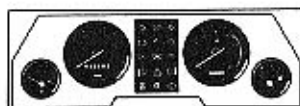
Rozsvícením signalizuje zapnuté zadní svítilny do mlhy.



### Parkovací brzda

Svítí, je-li automobil zabrzděn parkovací brzdou.





### OSVĚTLENÍ, LEVÝ SDRUŽENÝ PŘEPÍNAČ

**Obrysová světla** svítí po stlačení spínače 1.

**Tlumená světla** zapnete stlačením spínače 2 a svítí je-li páčka přepínače ve střední poloze 0, **dálková světla** svítí potom po vychýlení páčky přepínače do polohy I.

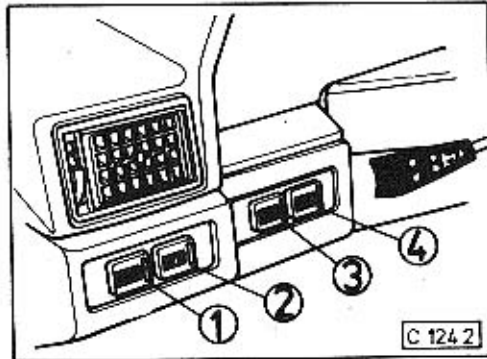
**Světelná houkačka** svítí po přitáhnutí páčky do polohy II.

#### Ukazatele směru

- poloha P - blikají ukazatele vpravo
- poloha L - blikají ukazatele vlevo

K vypnutí dojde automaticky po uvedení automobilu do přímého směru.

**Akustická houkačka** - po stlačení páčky přepínače do polohy III.



### Přední světlomety do mlhy

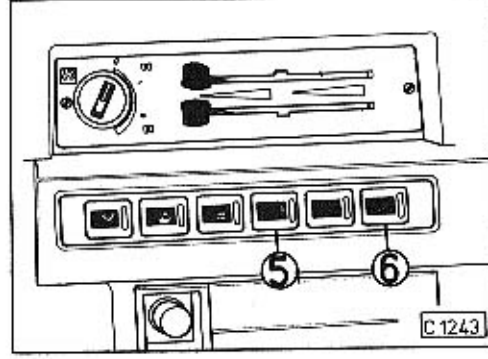
Svítí již při zapnutých obrysových světlech po stlačení spínače 3.

### Zadní světlíky do mlhy

Svítí již při zapnutých obrysových světlech a předních světlometech do mlhy po stlačení spínače 4.

#### Informativně:

Všechny tlačné spínače pro osvětlení se vypínají jejich opětovným stlačením.



### Přídavné dálkové světlomety

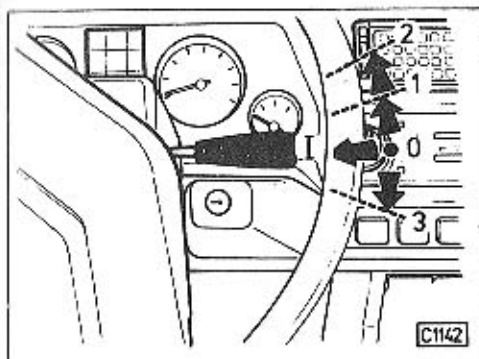
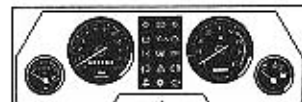
Svítí jen při zapnutých dálkových světlech po stlačení spínače 5.

#### Informativně:

Přídavné dálkové světlomety nesvítí máte-li zapnuté přední světlomety do mlhy.

### Varovná světla

Po zapnutí varovných světel spínačem 6 svítí přerušovaně všechny směrové světlíky.



C1142

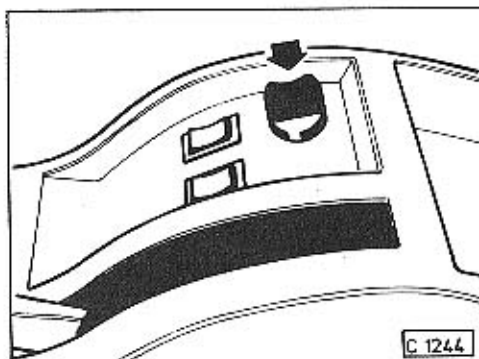
### PRÁVÝ SDRUŽENÝ PŘEPÍNAČ

Slouží k ovládání stěračů, elektrického ostřikovače čelního skla a hlavních světlometů.

- 1 - pomalý běh stěračů
- 2 - rychlý běh stěračů
- 3 - intervalový běh stěračů
- I - stlačením z polohy 0 je v činnosti ostřikovač čelního skla a světlometů

U modelu Electronic je v poloze 3 zapnutý programovatelný intervalový spínač stěračů, s rozsahem délky nastavitelného intervalu od 3" do 50 sekund.

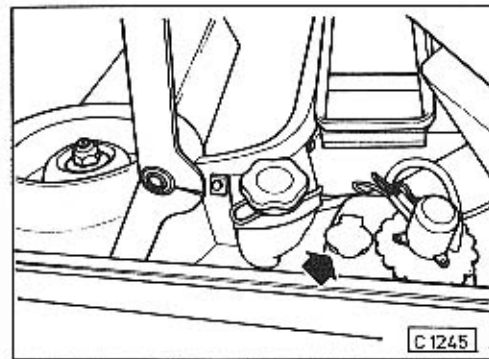
Požadovanou dobu intervalu stírání dosáhnete tak, že přepínač nejdříve nastavíte do polohy 3, dojde k jednomu setření okna a přepínač vrátí ihned zpět do polohy 0. K potřebnému časovému intervalu dojde za dobu, za kterou přepínač zapnete znovu do polohy 3.



C1244

Intervalový třípolohový spínač stěračů je u modelu Mi, Mi Long umístěn na středním panelu mezi předními sedadly.

V základní poloze intervalového spínače pracují stěrače po zapnutí sruženého přepínače do polohy 3 s 5ti cykly za minutu. V každé další poloze intervalového spínače dochází ke stírání přibližně ve dvojnásobném počtu předcházejícího cyklu.

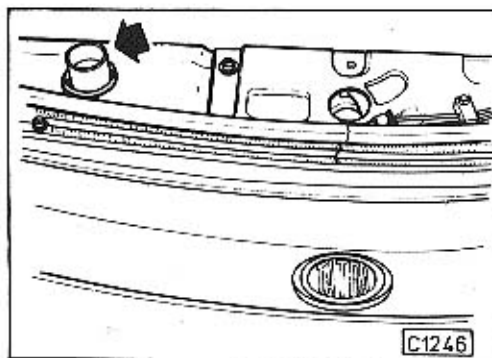
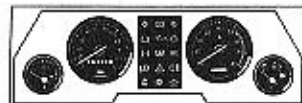


C1245

### NÁDOBKY OSTŘIKOVAČŮ

Nádobka elektrického ostřikovače čelního skla je umístěna pod přední kapotou.

Plňte ji vodou, v zimě doplňte vhodný mrazuvzdorný přípravek (např. GLACIDEL, GLASON), který zabrání zamrznutí systému. Tyto přípravky můžete používat ve snížené koncentraci ředěním vodou i mimo zimní období, protože obsahují lihové složky, které snáze rozpouštějí nečistoty. Respektujte pokyny výrobců těchto chemických přípravků.



Nádobka **ostřikovače hlavních světlometů** je vestavěna v přední části karosérie.

Plňte ji po vyjmutí uzávěru vodou, v zimě postupujte při jejím plnění obdobně jako u nádoby ostřikovače čelního skla.

**Informativně:**

Ostřikovače hlavních světel jsou v činnosti současně s ostřikovačem čelního skla, ale jen máte-li zapnutá hlavní světla.

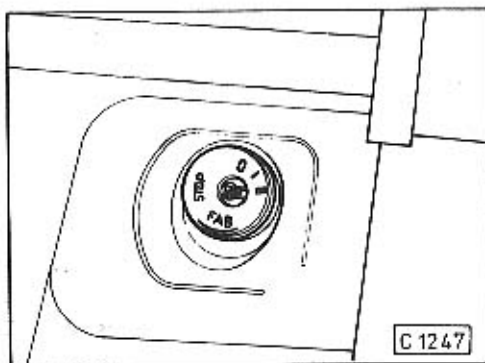
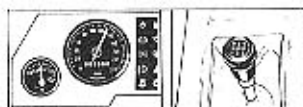
Nechcete-li ostřikovače použít, můžete jejich čerpadlo u modelu Mi, Mi Long vypnout spínačem **21** (str. 1.10) umístěným na středním panelu.

U provedení Electronic je spínač čerpadla umístěn na pravé straně krytu volantu.



## 2. JÍZDA S AUTOMOBILEM

SPÍNACÍ SKŘÍŇKA	2.2
STARTOVÁNÍ MOTORU	2.2
AUTOMATICKÁ REGULACE CHLAZENÍ	2.2
ŘAZENÍ RYCHLOSTNÍCH STUPŇŮ	2.3
ZAJÍŽDĚNÍ	2.3
KONTROLNÍ SVÍTELNA "ZÁVADA NA MOTORU"	2.3
TEPLOTA OLEJE MOTORU	2.4
KONTROLNÍ SVÍTELNY U MODELU ELECTRONIC	2.4
PALUBNÍ POČÍTAČ U MODELU ELECTRONIC	2.5
VÝMĚNA KOLÁ	2.8
HUŠTĚNÍ PNEUMATIK	2.9



### SPÍNACÍ SKŘÍŇKA

Funkce spínací skříňky po zasunutí a otáčení klíčku do jednotlivých poloh.

- 0** - všechny funkce vyřazeny z činnosti
- I** - zapnuto zapalování, všechny spotřebiče pod proudem
- II** - startování motoru
- STOP** - poloha pro vytažení klíčku ze spínací skříňky. Po vytažení klíčku dojde k uzamčení volantu (zámku řízení)

#### Informativně:

Potřebujete-li při stání automobilu otáčet volantem, ponechte klíček v poloze 0.

### STARTOVÁNÍ MOTORU

Před startováním motoru zkontrolujte je-li řadicí páka v neutrální poloze.

- Otočte klíčkem ve spínací skříňce do polohy I.  
U modelu Electronic po dobu 5 sekund svítí všechny kontrolní svítidly na přístrojové desce. Elektrické čerpadlo dočerpává palivo (u všech provedení).
- Sešlápněte úplně pedál spojky, **pedál akcelérátoru nesešlapujte** a otočením klíčku do polohy II startujte.
- Nepodaří-li se motor nastartovat, otočte klíček zpět do polohy 0 a celý postup opakujte.

V případě nezdařeného opakování startování motoru **sešlápněte při dalším startování úplně pedál akcelérátoru**.

#### Informativně:

Stejným postupem startujte i zahřátý motor.

Uvedený postup startování platí i při zimním provozu.

#### Zastavení motoru

Motor zastavte otočením klíčku ve spínací skříňce do polohy 0.

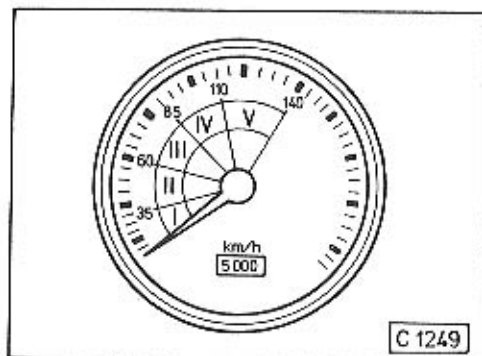
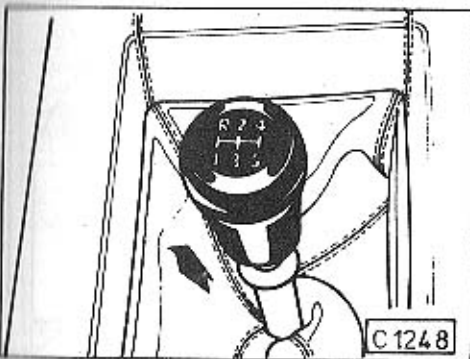
### AUTOMATICKÁ REGULACE CHLAZENÍ MOTORU

Automatická regulace chlazení motoru reguluje přívod tlakového oleje do kapalinové spojky náhonu ventilátoru, čímž napomáhá k rychlejšímu zahřátí motoru na provozní teplotu.

Pokud olej při městském provozu a v zimě nedosáhne svou provozní teplotu a naopak v létě je jeho teplota trvale blízko nebo stále nad 120 °C, nechte v odborném servisu překontrolovat funkci automatické regulace chlazení.

Pokud jsou u studeného motoru po nastartování otáčky ventilátoru značně menší jako otáčky motoru (ventilátor nenasává chladicí vzduch) pracuje regulace správně. Pokud by otáčky ventilátoru odpovídaly otáčkám motoru je regulace vadná. Nejedná se o závažnou závadu, kvůli které byste nemohli pokračovat v jízdě.

Odstranění závady svěťte odbornému servisu.



## ŘAZENÍ RYCHLOSTNÍCH STUPŇŮ

Rychlostní stupně řadíte podle schématu na rukojeti řadicí páky. Při řazení zpětného chodu povytáhněte objímku na řadicí páce směrem nahoru. Po zařazení zpětného chodu se rozsvítí zpětné (couvací) světlomety.

kromě nezbytných případů, brzdít nízkým a plynulým tlakem na pedál.

Při jízdě dodržte předepsaný termín pro provedení servisní prohlídky!

## ZAJÍŽDĚNÍ

Správné zajištění nového automobilu ovlivňuje nejen životnost a výkon motoru, ale i životnost jeho jednotlivých funkčních částí. Po ujetí prvních 100 km dotáhněte upevňovací matice kol a tlak vzduchu v pneumatikách upravte na předepsané hodnoty (str. 2.9).

Do ujetí asi 5 000 km probíhá záběh třecích ploch provozní brzd. Výrobce doporučuje,

Na jednotlivé rychlostní stupně nepřekračujte po nezbytně nutnou dobu, např. při předjíždění uvedené rychlosti (obr. C 1249). Za jízdy nevypínejte chod motoru. Při vypnutém motoru nepůsobí podtlakový posilovač brzd a musíte při brzdění počítat se zvýšenou silou na pedál brzdy! Při vypnutém motoru je z činnosti vyřazen rovněž posilovač řízení.

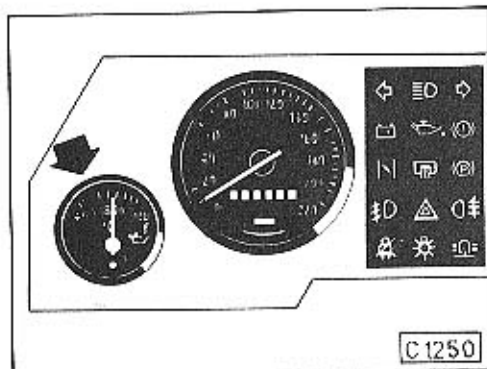
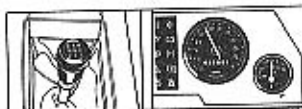


## KONTROLNÍ SVÍTLNA "ZÁVADA NA MOTORU" (u modelů Mi, Mi Long)

Zjistěte-li při jízdě, že motor nedává plný výkon a rozsvítí-li se kontrolní svítilna, došlo k poruše v řídicím systému motoru. Můžete sníženou rychlostí (max. 80 km/h) pokračovat v jízdě, hrozí však nebezpečí poškození katalyzátorů.

**Spojte se ihned s Vaším servisem.**





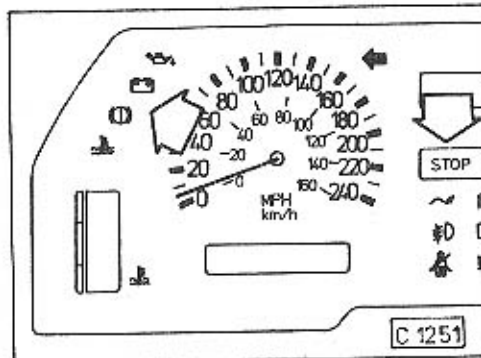
### TEPLOTA OLEJE MOTORU

Systém automatické regulace chlazení motoru udržuje při jízdě teplotu oleje okolo 85 °C. V letním období při velkoměstském provozu může vystoupit teplota oleje i k hodnotě 100 °C.

Při dlouhodobém vysokém zatížení motoru na dálnici v letním období může teplota oleje vystoupit až na 120 °C. Potom teprve snižte rychlost jízdy.

### POZOR!

Nezastavujte na takovém místě, kde jsou snadno hořlavé látky jako suchá tráva nebo listí, které by se mohly vznítit při styku s horkým výfukem. Nenechávejte na takových místech běžet motor na volnoběžné otáčky!

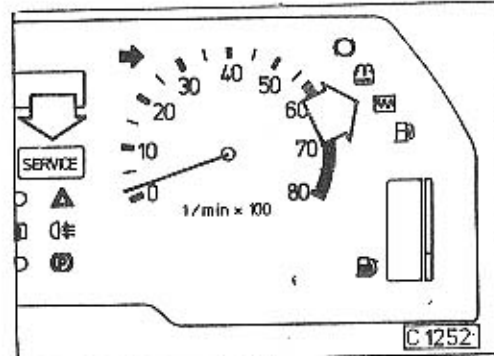


### KONTROLNÍ SVÍTILNY U MODELU ELECTRONIC

**STOP** Rozsvícením při jízdě signalizuje vážnou poruchu.

### **Okamžitě zastavte!**

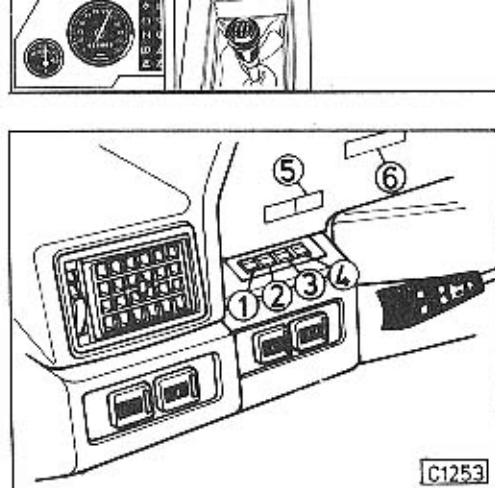
Poruchu upřesní rozsvícením některá z kontrolních světel umístěných na levé straně přístrojové desky (viz str. 1.16).



**SERVICE** Rozsvícením při jízdě signalizuje doporučení k provedení výměny brzdového obložení nebo k doplnění paliva, eventuálně oznámí závadu v řídicím systému motoru. Současně se k upřesnění rozsvítí některá z kontrolních světel na pravé straně přístrojové desky (viz str. 1.16).

**W** Po rozsvícení této kontrolní svítilny došlo k poruše v řídicím systému motoru. Po jejím rozsvícení můžete sníženou rychlostí (max. 80 km/h) pokračovat v jízdě, hrozí však nebezpečí poškození katalyzátorů.

**Spojte se ihned s Vaším servisem.**



## PALUBNÍ POČÍTAČ U MODELU ELECTRONIC

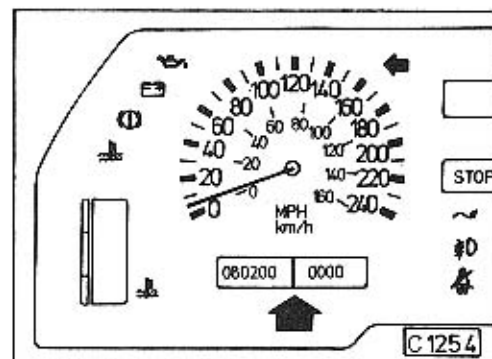
### Ovládací tlačítka

- 1 - stlačením tlačítka se na digitálním display 5 denního počítadla "nuluje" počet ujetých kilometrů
- 2 - postupným stlačováním tlačítka můžete na digitálním display 6 vyvolávat tyto údaje:
  - napětí akumulátorových baterií
  - teplotu motorového oleje
  - okamžitou rychlost vozidla
  - otáčky motoru
  - okamžitou spotřebu paliva
  - průměrnou spotřebu paliva
  - zásobu paliva
  - vnější teplotu ovzduší

- 3 - stlačením tlačítka vyvoláte:
  - nastavení hlasitosti hlasového výstupu
  - test světel
- 4 - tlačítkem je možno ovládat intenzitu osvětlení palubních přístrojů. Změnu jasu v pěti stupních intenzity docílíte opakovaným stisknutím tlačítka.

**Dojde-li kdykoliv v průběhu činnosti palubního počítadla k podezření na nesprávnou funkci nebo nesprávný provozní stav, dosáhnete počáteční nastavení vypnutím a opětovným zapnutím klíčku ve spínací skřínce.**

**Neprovádějte za jízdy!**



## Celkové a denní počítadlo ujeté vzdálenosti

Denní počítadlo se nuluje tlačítkem 1. V případě odpojení akumulátorových baterií se údaje o celkové ujeté vzdálenosti nemohou udržet v paměti, proto se do paměti nezávisle na napájení zapisuje celková ujetá vzdálenost ve stovkách kilometrů. Denní počítadlo se při odpojení akumulátorových baterií vynuluje.



## Volba údajů postupným stlačováním tlačítka 2 - při zapnutém zapalování

Napětí baterie 12,5 voltu
Teplota oleje 90 °C
Rychlost vozidla 120 km/h
Otáčky motoru 4 500 ot/min
Spotřeba okamžitá 12,5 l/100 km
Spotřeba průměrná 10,5 l/100 km
Zásoba paliva 40 l
Venkovní teplota 20 °C

### Napětí baterie

Při jízdě možno kontrolovat funkci nabíjecí soupravy

### Teplota oleje

### Rychlost vozidla

### Otáčky motoru

### Okamžitá spotřeba paliva (v l/100 km)

### Průměrná spotřeba paliva (v l/100 km)

### Zásoba paliva v nádrži

### Venkovní teplota (ve stupních celsia)

### Informativně:

Při otáčkách motoru nad 2 000 1/min a vypnutých světlech je správná hodnota 13,5-14,3 V.

Minimální ujetá vzdálenost pro výpočet spotřeby je 500 m.

Měřitelná od posledního "vynulování" denního počítáče kilometrů.

Měřicí rozsah -30 °C až 60 °C.



- Tlačítko 3** - nastavení hlasitosti hlasového výstupu  
- test světel

**Nastavení hlasitosti hlasového výstupu**  
Hlasitost se mění stiskem tlačítka, značka ukazuje nastavenou hlasitost

Hlasitost  
min ..... x ..... max.

Současně se stiskem tlačítka provádí zvuková kontrola pípnutím.

**Test světel**  
na zobrazovači se objeví úvodní nápis

TEST SVĚTEL  
start tlačítkem

Po stisknutí tlačítka se objeví text

TEST SVĚTEL  
probíhá, čekejte

Nebyla-li nalezena žádná závada, objeví se text

TEST SVĚTEL  
světla bez závad

Funkci brzdových světel test nevyhodnocuje. Kontrolu proveďte vizuálně.

V případě závady se objeví např.

NESVÍTÍ  
obrysová světla

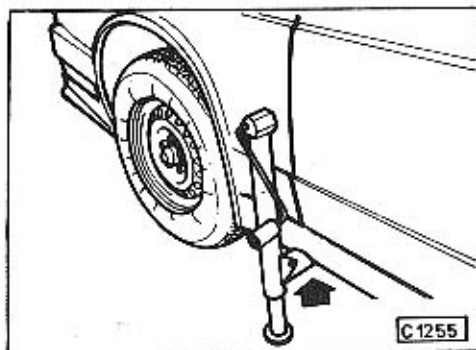
Případná další závada se vyvolá stiskem tlačítka.

Po poslední závadě se objeví nápis

TEST SVĚTEL  
konec textu

Po opětovném stisku tlačítka se objeví znovu úvodní nápis

TEST SVĚTEL  
start tlačítkem



### VÝMĚNA KOLA

Automobil před zvednutím zajistěte parkovací brzdou, vypodložte zadní kolo nezávedné strany a zvedák nasadte do otvoru v podběhu u zvedaného kola.

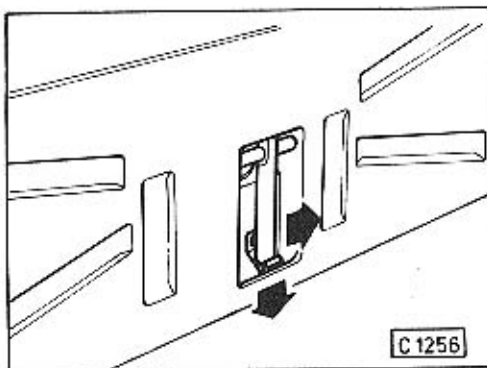
Vzdálenost tělesa zvedáku od karosérie musí být asi šest centimetrů, ať nedojde při zvedání ke styku zvedáku s karosérií.

Po sejmutí ozdobného krytu mírně uvolněte upevňovací matice kola, zvedněte automobil a vyměňte kolo.

### Informativně:

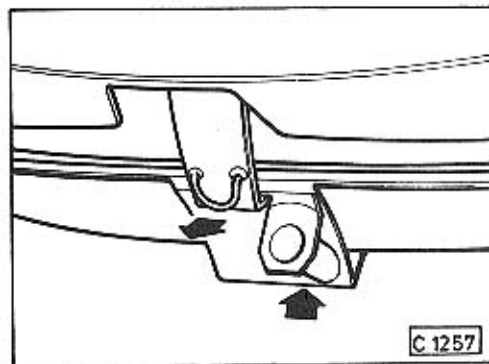
Na přední nápravu montujte jen dokonale vyvážené kolo.

Kolové matice úplně dotáhněte až po spuštění automobilu, momentem 117 Nm.



Před vyjmutím rezervního kola, umístěného v přední části karosérie pod zavazadlovým prostorem, zvedněte kapotu zavazadlového prostoru a vyklopením rukojeti otevřete víko zásobníku kola.

Základní poloha výklopné rukojeti je jištěna pojistkou, kterou při otevírání stlačte.



Při vyjímání náhradního kola víko zásobníku zespodu přizvedněte, odklopte uzávěr a víko s kolem spusťte.

### POZOR!





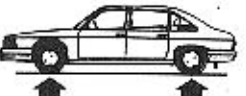

Po vložení defektního kola do zásobníku a zajištění víka uzávěrem, nezapomeňte víko úplně uzavřít výklopnou rukojetí v zavazadlovém prostoru!



### Pneumatiky pro zimní provoz

Chcete-li montovat pneumatiky se zimním vzorkem, namontujte pneumatiky 215/70 R14 OR24. Dovolená maximální rychlost je 160 km/h.

### HUŠTĚNÍ PNEUMATIK

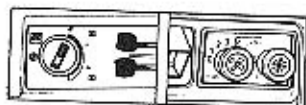
PNEUMATIKY	max. 			
				
BARUM 205/70 R14 OR38	140	200	190	240
* BARUM 215/70 R14 OR24			180	220
MICHELIN 205/70 R14 MXV	160	250	160	250
GOOD-YEAR 205/70 R14 NCT	140	200	190	240
SEMPERIT 205/70 R14 HI-SPEED	140	200	190	240

Předepsané hodnoty tlaku pro jednotlivé druhy pneumatik jsou uvedeny v kPa.

Kontrolu tlaku vzduchu provádějte před jízdou u "studených" pneumatik. Při kontrole během jízdy, eventuálně po jízdě může být následkem zahřátí pneumatik tlak zvýšen až o 20 %.

\*Pneumatiky BARUM pro zimní provoz.





### 3. TOPENÍ, VĚTRÁNÍ, KLIMATIZACE

TOPENÍ A VĚTRÁNÍ AUTOMOBILU - TOPENÍM BN 4/I

3.2

TOPENÍ A VĚTRÁNÍ - TOPENÍM EBERSPÄCHER

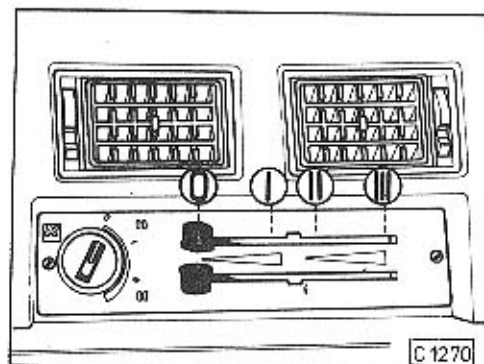
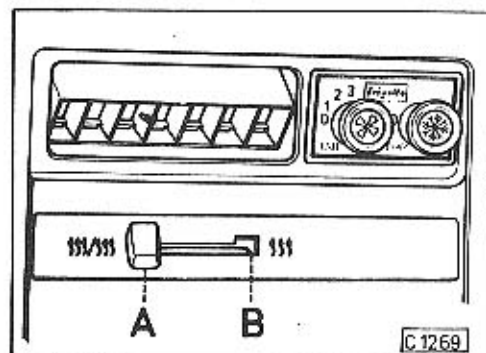
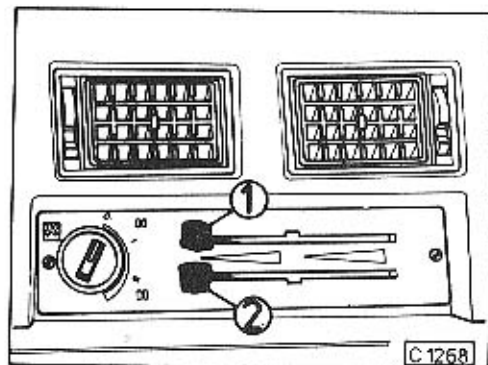
3.4

SPÍNACÍ HODINY TOPENÍ

3.6

KLIMATIZACE

3.10



### TOPENÍ A VĚTRÁNÍ AUTOMOBILU - TOPENÍM TYPU BN 4/I

K vytápění a u větrání vnitřního prostoru automobilu slouží dvě na sobě nezávislé regulační benzinové topení.

**Hlavní topení** je umístěno pod podlahou v zavazadlovém prostoru, **přídavné** je uloženo pod středním panelem. K běžnému vytápění a větrání používejte hlavní topení ovládané páčkou 1, teprve při větším poklesu vnějších teplot používejte k vytápění současně i přídavné topení ovládané páčkou 2. Zapínání a ovládání větrání a topení je u obou topení stejný.

**K větrání** uzavřeného automobilu lze použít náporového vzduchu nebo ventilátorů obou topení.

Při větrání náporovým vzduchem proudí čerstvý vzduch při jízdě do vnitřního prostoru pouze dvěma otukovači uprostřed přístrojové desky. Jeho množství je závislé na rychlosti jízdy.

Potřebujete-li zvýšit intenzitu větrání nebo větráte-li stojící automobil, zapněte ventilátor topení (ovládací páčky 1, 2 v poloze I). Čerstvý vzduch potom proudí vnitřními rozvody dopředu i dozadu.

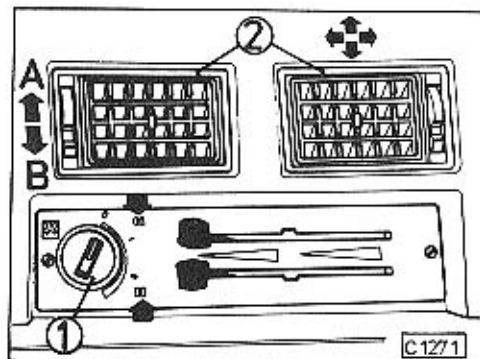
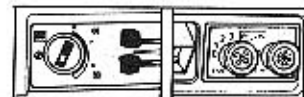
Máte-li automobil vybaven rovněž i klimatizací, potom při vytápění a větrání musí být ovládací páčka volby v poloze **A**. Do polohy **B** přesuňte páčku jen tehdy, chcete-li zapnout klimatizaci.

### Polohy ovládacích páček větrání a topení

- 0** - Větrání a topení vypnuto
- 0-I** - Posuvem ovládací páčky z levé krajní polohy směrem do polohy I se intenzita větrání zvyšuje
- I** - Maximální výkon větrání (je zapnut ventilátor)
- II** - Topení zapnuto na minimální výkon
- II-III** - Posuvem ovládací páčky směrem do polohy III se intenzita vytápění zvyšuje
- III** - Topení zapnuto na maximální výkon

### Doporučení:

Při vypínání topení nepřestavujte ovládací páčku úplně do polohy **0**. Ponechte ji do ukončení doběhu topení (zhasne zelená kontrolní svítidla) cca 1,5 cm před polohou **0**. Dojde tím k lepšímu ochlazení spalovací komory topení. Teprve potom úplně přestavte páčku do polohy **0**.



### Kontrolní svítlny topení, pomocný ventilátor

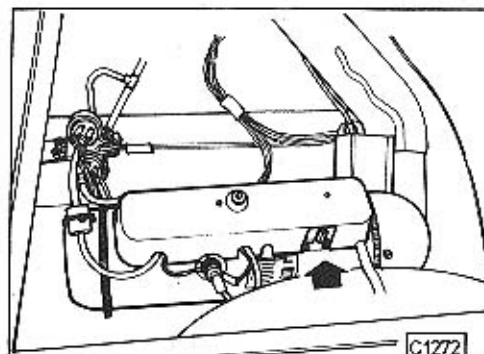
Kontrolní svítlny na panelu topení rozsvícením signalizují:

- "zelená" - zapnutí ventilátoru větrání a zapnutí topení
- "červená" - přehřátí topení. Po jejím rozsvícení je topení vypnuto.

Ofukování předního okna a skel předních dveří docílíte zapnutím třípolohového spínače 1 pomocného ventilátoru. Vzduch je potom na čelní sklo přiváděn mířkou u spodního okraje skla a na boční okna dvěma bočními ofukovači na přístrojové desce. Ovládání bočních ofukovačů je stejné jako u ofukovačů 2 nad ovládacím panelem topení.

- A - přívod vzduchu otevřen
- B - přívod vzduchu uzavřen

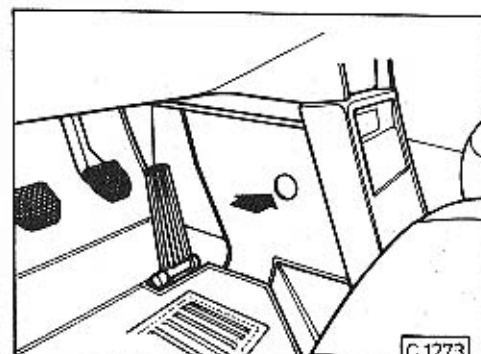
Zapnete-li pomocný ventilátor při vypnutém větrání nebo topení - ovládací páčky jsou v poloze 0, potom je na přední a boční skla přiváděn vzduch z vnitřního prostoru automobilu.



### Pojistný termospínač topení Pojistka přehřátí

Obě samostatná topení jsou vybavena pojistným termospínačem, který přeruší přívod proudu k topení, nedojde-li do tří minut k zapnutí topení (vadná svíčka, nedostatek paliva). Přívod proudu může být znovu zapojen mechanicky po odstranění závady a vychladnutí topného odporu stlačením tlačítka termospínače na topení.

U topení umístěného v zavazadlovém prostoru vyjměte podlahový kryt a tlačítko termospínače zatlačte.



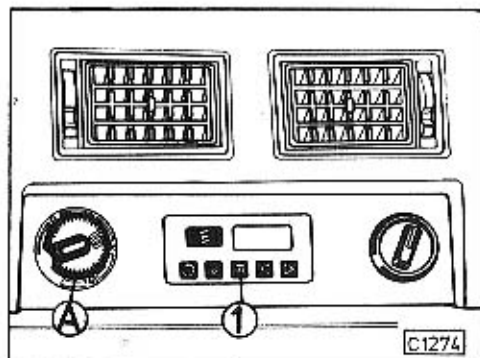
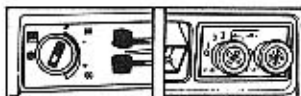
U topení umístěného uvnitř automobilu pod středním panelem, je přístup k tlačítku termospínače po vyjmutí pryžové zátky z levé boční stěny středního panelu.

### Informativně:

V letním období, kdy nepoužíváte topení, uveďte asi jednou za měsíc topení na krátkou dobu do chodu.

V letním období při extrémně vysoké teplotě uvnitř automobilu (když stojíte dlouho na přímém slunci), může potom při jízdě dojít na krátkou dobu k samočinnému zapnutí ventilátoru topení pod středním panelem. Po ochlazení termostatu topení se ventilátor samočinně vypne.

Proto tento jev nepokládejte za závadu na topení.



### TOPENÍ A VĚTRÁNÍ - TOPENÍM EBERSPÄCHER

Zapínání a vypínání chodu topení se provádí pomocí spínačů hodin topení nebo pomocí dálkového ovládače (viz str. 1.3). Po zapnutí topení, stlačením tlačítka 1 nastartuje topení vždy na plný výkon, rozsvítí se zelená kontrolní svítidla v ovládači A a po ustálení teploty uvnitř automobilu dojde ke snížení výkonu topení na hodnotu nastavenou ovládačem A.

#### Ovládač topení

Slouží k nastavení teploty uvnitř automobilu.

- V levé krajní poloze ovládače (stupeň 1) je nastavená minimální teplota.
- V pravé krajní poloze (stupeň 4) lze uvnitř automobilu dosáhnout maximální teploty.

V tomto rozsahu teplot si ovládačem nastavíte požadovanou teplotu.

V ovládači topení jsou dvě kontrolní svítidla.

- Při zapnutí topení svítí zelená kontrolní svítidla, v případě přehřátí topení rovnoměrně bliká.
- Při zapnutých světlech se v ovládači rozsvítí červená kontrolní svítidla.

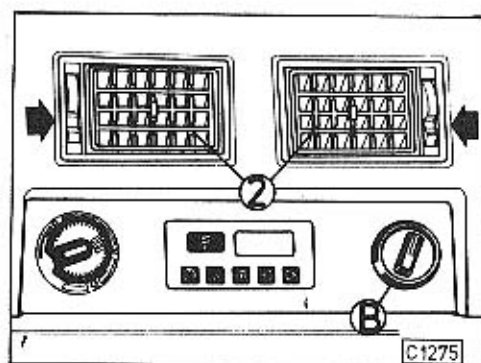
#### Automatická regulace topení

Vystoupí-li při zapnutí topení teplota uvnitř automobilu nad hodnotu nastavenou ovládačem A, je prostorovým termostatem zajištěno automatické snížení výkonu topení.

#### Recirkulace vzduchu

Stlačením spínače 12 (obr. C 1239, str. 1.14) se uzavře klapka přívodu náporového vzduchu a do topení je přiváděn vzduch z vnitřního prostoru automobilu. Slouží pro rychlejší ohřátí vzduchu uvnitř automobilu.

V letním období, projíždíte-li silně znečištěným ovzduším (tunely, jízda za nákladním automobilem apod.), můžete klapku přívodu náporového vzduchu stlačením spínače 12 (str. 1.14) uzavřít.



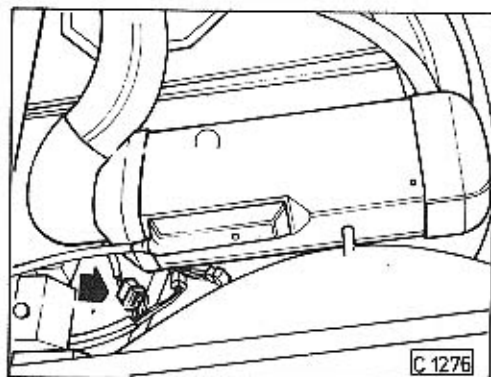
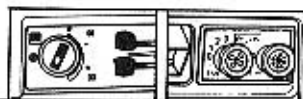
#### Vypínání topení

Topení vypnete pomocí hodin, stlačením tlačítka 1. Po jeho vypnutí zhasne zelená kontrolní svítidla v ovládači a následuje doběh ventilátoru pro ochlazení topení. Dobež se asi po 4 minutách automaticky ukončí.

#### Pomocný ventilátor

Ofukování předního okna a skel předních dveří docílíte zapnutím čtyřpolohového spínače B pomocného ventilátoru.

Vzduch je na čelní sklo přiváděn mřížkou u spodního okraje skla a na boční okna dvěma bočními ofukovači na přístrojové desce, u kterých můžete podle potřeby ovládacími prvky nastavit požadovaný směr proudění vzduchu (jako u ofukovačů 2 nad spínači hodinami topení).



#### **V případě poruchy**

Při eventuálním přehřátí topení (bliká zelená kontrolní svítidla v ovládači) topení vypněte a znovu zapněte tlačítkem 1. Po nezdařeném nastartování se start znovu automaticky opakuje a nenastane-li zapálení topení ani po druhém pokusu, následuje poruchové vypnutí topení. Vypnutím a opětovným zapnutím topení lze poruchové vypnutí zrušit.

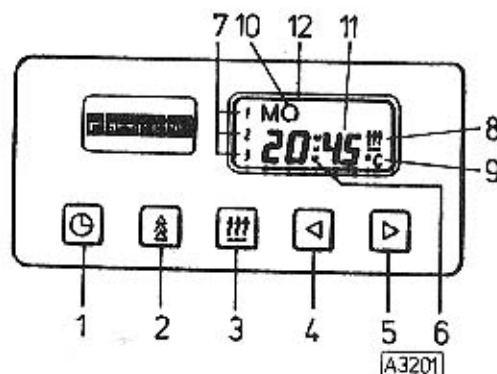
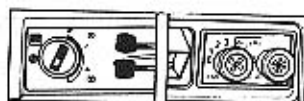
V případě poruchy zkontrolujte stav pojistky (25A), potom vyhledejte opravnu, která vyhodnotí závadu.

#### **Informativně:**

Klesne-li napětí pod cca 10,5 V nebo stoupne-li nad 15 V, následuje poruchové vypnutí. Krátkým vypnutím a opětovným zapnutím pomocí tlačítka 1 na hodinách topení lze poruchové vypnutí opět zrušit.

#### **Doporučení:**

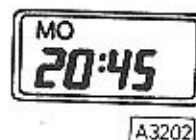
V letním období, kdy nepoužíváte topení, uveďte asi jednou za dva měsíce topení na krátkou dobu do chodu.



### SPÍNACÍ HODINY TOPENÍ

1. hodinový čas
2. předvolba
3. topení
4. zpětný chod
5. chod vpřed
6. indikace diagnózy
7. paměťová indikace
8. provozní indikace
9. indikace teploty při napojeném teplotním čidle
10. den v týdnu
11. indikace nastavení času
12. display spínacích hodin

Po odpojení elektrických kabelů od akumulátorů a jejich opětovném připojení display blikáním všech signálů ukáže, že je nutno spínací hodiny kompletně nastavit. V tomto stavu topení nelze zapnout.



Indikace:  
hodin, čas a den v týdnu

Nejprve stisknout 1:  
Nastavit hodinový čas:  
Nastavit den v týdnu:

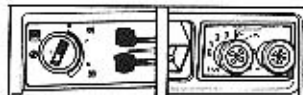
0:00 bliká, pak  
1 stisknout a současně 4 nebo 5  
1 stisknout a současně 2 případně vícekrát stisknout  
Indikace zhasne po 10 sekundách při vypnutém zapalování<sup>1)</sup>

Vyvolat hodinový čas  
a den v týdnu:

1 stisknout

<sup>1)</sup> Vypnuté zapalování (dále v textu znamená stav, kdy je klíček ve spínací skříňce v poloze "0").  
Zapnuté zapalování - klíček ve spínací skříňce v poloze "I".

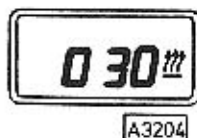




### Provoz topení bez předvolby při vypnutém zapalování (symbol topení 8 - pozor na indikaci provozu)

Zapnout topení:

Stisknout **3** (doba topení je od výrobce nastavena na 30 minut, může být jednorázově nebo trvale změněna).



Indikace:  
Doba topení 30 min  
Symbol topení = indikace provozu.

### Jednorázová změna doby topení:

Po zapnutí:

Zkrácení doby topení - stisknout **4**

Prodloužení doby topení - stisknout **5**

### Vypnutí topení:

Stisknout **3**, automatický doběh do ochlazení.

### Trvalá změna doby topení:

Stisknout **3** a držet, současně pomocí **4** nebo **5** dobu topení zkrátit nebo prodloužit.

(Při stisknutí **3** se objeví původní doba topení. Pro vyvolání změněné doby topení stisknout **3** dvakrát, to znamená vlastně vypnout a znovu zapnout.)

### Vypnutí topení:

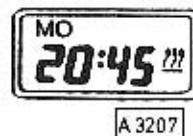
Stisknout **3**, automatický doběh do ochlazení.

### Provoz topení bez předvolby při zapnutém zapalování

#### Zapnutí topení:

Stisknout **3**

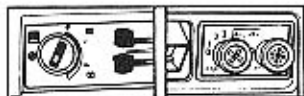
Topení zůstane tak dlouho v provozu, dokud je zapnuto zapalování. Jestliže se vypne zapalování, zůstává zbytkový čas topení 5 min. Tato doba může být prodloužena pomocí stisknutí **5** až na maximálně 4 hodiny.



Indikace:  
Hodinový čas, den v týdnu, symbol topení = indikace provozu

### Vypnutí topení:

Stisknout **3**, automatický doběh do ochlazení.



### Předvolba zahájení topení

Lze volit 3 doby zapnutí v průběhu následujících 24 hodin nebo jednu dobu zapnutí do 7 dnů.

Aktivována může být vždy jen jedna doba zapnutí.

1. Navolit paměť a tím aktivovat:

(vycházejte z neutrální polohy, dokud je indikace viditelná).

První paměť - stisknou 1x 2

Indikace vlevo: 1 (základní nastavení: 1 11)

Druhá paměť - stisknout 2x 2

Indikace vlevo: 2 (základní nastavení: 2 22)

Třetí paměť - stisknout 3x 2

Indikace vlevo: 3 (základní nastavení: 3 33)

Neutrální poloha: 4x stisknout 2

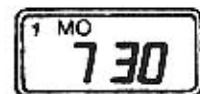
Indikace do paměti uložené doby zhasne po 10 sekundách.

Nové vyvolání: 1x 2

2. Spuštění topení v průběhu 24 hodin.

Nastavení:

Předvolený den je dán automaticky, nenastavuje se.



A3203

Nastavení předvolené doby:

Požadovanou paměť navolit pomocí 2, 2 pustit a dobu pomocí 4 nebo 5 nastavit.

### Příklad

Nastavení je možné pouze, dokud je viditelná indikace. Nové vyvolání indikace: 1x 2.

3. Spuštění topení za dobu delší než 24 hodiny (do 7 dnů).

Nastavení:

Jestliže se doba spuštění nastavuje na některý den v týdnu mimo následujících 24 hodin, pak musí po nastavení zůstat aktivizována, to znamená, že tato paměť již nesmí být opuštěna. V mezidobí tedy může být pouze okamžitě topeno 8, nebo indikován hodinový čas 1.

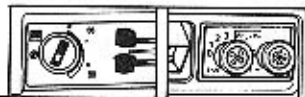
Je-li přesto volena jiná paměť nebo neutrální poloha, i když pouze pro kontrolu, pak automaticky nastane vrácení na nejbližší příští možnost zapnutí (v rámci 24 hodin).

Nastavení předvolby dne:

Požadovanou paměť navolit pomocí 2 a držet ve stavu stisknutém, současně nastavit předvolený den pomocí 5.

Nastavení předvolby času:

2 uvolnit, dobu nastavit pomocí 5 nebo 4.



#### Kontrola aktivizované paměti:

Předvolba času navolené paměti se indikuje přibližně po dobu 10 sekund. Pak mizí nebo při zapnutém zapalování se indikuje hodinový čas. Indikace předvolené doby s předvolbou dne může být pak vyvolána pomocí 1x stisknutí 2 (na dobu 10 sekund, jak již bylo popsáno dříve).

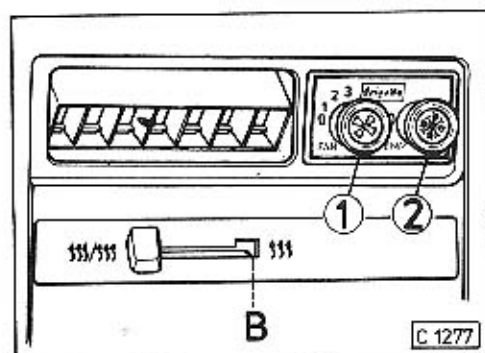
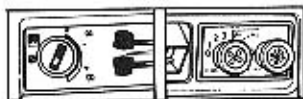
#### Prosíme dbát na následující

S napojeným teplotním čidlem se při zapnutém zapalování vlivem 1x stisknutí 1 trvale indikuje teplota - při vypnutém zapalování se pomocí 2x stisknutí 1 teplota indikuje po dobu 10 sekund.

Uložil-li se do paměti doba topení 0 min, nemůže být topení již zapnuto.

Zásahy do napětí, krátkodobá odpojení od bateriového napětí, jsou spínacími hodinami topení přemostována, display pak indikuje všechny signály ve stavu blikání. Pak je nutné nové nastavení.

Při zapnutém zapalování je hodinový čas a den v týdnu indikován trvale. Při vypnutém zapalování zhasne indikace po přibližně 10 sekundách.



## KLIMATIZACE

Chcete-li zapnout v letním období klimatizaci, přestavte ovládací páčku do polohy **B**. (Ovládací páčka volby je montována jen u modelu Mi, Mi Long.)

Při uvádění klimatizace do činnosti se doporučuje tento postup:

Co nejvíce provětrejte automobil, aby se pokud možno vyrovnala vnější a vnitřní teplota vzduchu. Okna potom uzavřete, jinak nedosáhnete požadované ochlazení vzduchu uvnitř automobilu.

**Klimatizace je v činnosti jen tehdy, máte-li nastartovaný motor.**

- Otočením spínače **1** směrem doprava, nastavte otáčky ventilátoru výparníku, abyste docílili co největšího proudění vzduchu uvnitř automobilu.

- Otočením spínače regulátoru teploty **2** směrem doprava, nastavte požadovanou intenzitu chlazení.
- Maximální intenzitu chlazení docílíte otočením spínačů **1, 2** do pravé krajní polohy.
- Po prochlazení vzduchu uvnitř prostoru automobilu nastavte otáčky ventilátoru a intenzitu chlazení na vámi požadovanou hodnotu.

Během jízdy se zapnutou klimatizací neotvírejte při zastavení a běhu motoru kapotu motoru!

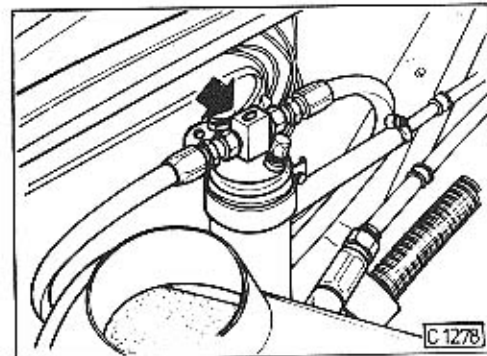
**Potřebujete-li však kapotu nutně otevřít, nejdříve zastavte motor, event. vypněte spínači 1, 2 klimatizaci.**

## POZOR!

V období, kdy se klimatizace nepoužívá, musíte ji 1-2x za měsíc zapnout po dobu 2-3 minut. Jinak může dojít k havárii kompresoru klimatizace.

## Informativně:

Udržujte v čistotě chladicí žebra kondenzátoru, umístěného v zadní části motorového prostoru. Prachem zanesená žebra čistěte běžnými čistícími prostředky. Pokud dojde k deformaci žebířů, musíte je pozorně vyrovnat.



Během období, kdy je klimatizace v činnosti, provádějte občasnou kontrolu stavu chladiva v okruhu. Když máte zapnutou klimatizaci, zkontrolujte proudění chladiva přes kontrolní okénko, umístěné na filtru dehydrátoru.

Pokud proudí čiré chladivo, je vše v pořádku. Proudí-li však s chladivem zároveň i bublinky (páry v chladivu), musí být do okruhu klimatizace chladivo doplněno.

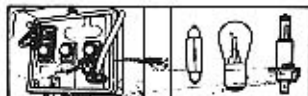
**Doplnění chladiva nechejte provést jen v servisní dílně pro chladírenskou techniku.**

Kontrolu stavu chladiva provádějte ihned po uvedení klimatizace do činnosti!



## 4. ELEKTRICKÁ ČÁST

VŠEOBECNÉ POKYNY	4.2
AKUMULÁTORY	4.2
POJISTKY (U MODELŮ MI, MI LONG)	4.3
POJISTKY V MOTOROVÉM PROSTORU	4.4
POJISTKY (U MODELU ELECTRONIC)	4.4
VÝMĚNA ŽÁROVEK	4.5
POUŽITÉ ŽÁROVKY	4.6



## ELEKTRICKÁ ČÁST

Elektrická instalace automobilu je provedena tzv. jednovodičovým systémem, tj. jeden vodič (-pól) je tvořen kovovou konstrukcí automobilu, druhý vodič je kabelový. Jmenovité napětí je 12 V.

Všechna zařízení, která by mohla rušit rozhlasový nebo televizní příjem a příjem vestavěného rozhlasového přijímače jsou odrušena.

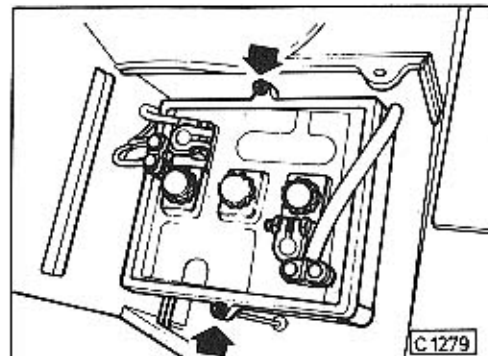
## VŠEOBECNÉ POKYNY

Pro všeobecnou údržbu platí, že při výměně některé její části se nejdříve odpojí akumulátory, všechna zařízení se udržují čistá a spoje musí být řádně upevněny. Zdrojem proudu je alternátor.

K důležitým opatřením patří:

- a) za chodu motoru nesmí být rozpojen nabíjecí okruh
- b) žádný spoj napájecího okruhu nesmí být zkratován
- c) při elektrickém svařování na automobilu musí být všechny spoje alternátoru odpojeny.

RESPEKTUJTE DŮLEŽITÉ POKYNY UVEDENÉ V ÚVODU TOHOTO "NÁVODU K OBSLUZE".



## AKUMULÁTORY

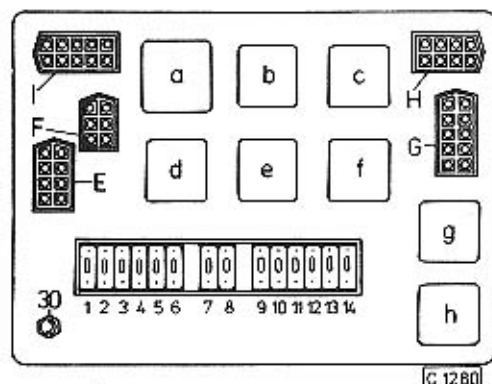
Jsou přístupné ze zavazadlového prostoru po demontáži plastových krytů.

Po odmontování držáků vyjměte akumulátory za výstupky na kratších stranách. Upevňovací matice držáků dotahujte lehce.

Povrch akumulátorů udržujte čistý a suchý. Pólové vývody chraňte konzervačním tukem.

Hladinu elektrolytu kontrolujte měsíčně, v letním období dvakrát za měsíc. Doplnujte je výhradně destilovanou vodou, 3-5 mm nad úroveň separátorů, maximálně k náliťku nablácovacího otvoru.

Vybité nebo nedostatečně nabitě akumulátory nechejte nabít!



C 1280

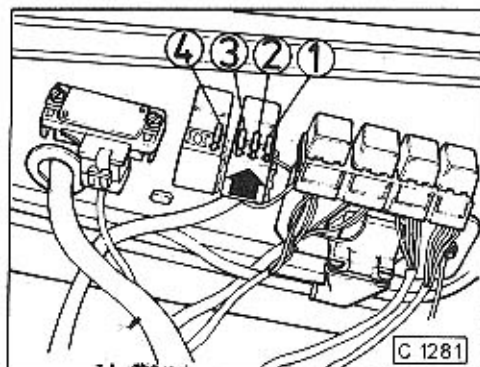
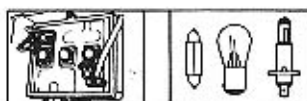
#### POJISTKY (u modelů MI, MI Long)

Pojistkový panel je umístěn v zavazadlovém prostoru. Jednotlivými pojistkami jsou jištěny okruhy:

- 1 - (8A) - elektronická řídicí jednotka motoru
- 2 - (15A) - omývač světel, omývač čelního skla, zpětná světla, směrová světla
- 3 - (15A) - buzení alternátoru, zapalování, otáčkoměr, rychloměr, teploměr, palivoměr, cyklovač, alarm, rádio, centrální zamykání dveří, spínač ionizátoru vzduchu (je-li montován), spínač ventilátoru klimatizace (je-li montován), stěrače a kontrolní svítlny: min. množství paliva, tlaku oleje, parkovací brzdy, nabíjení a kontrolní svítlna opotřebení brzdového obložení (je-li montována).

- 4 - (30A) - pomocný ventilátor, zásuvka montážní svítlny, vnitřního topení, kontrolní svítlna topení, přední zapalovač, elektrické spouštění oken zadních dveří
- 5 - (30A) - topení v zavazadlovém prostoru, kontrolní svítlna topení, zadní zapalovač (pokud je montován), elektrické spouštění oken předních dveří
- 6 - (8A) - osvětlení: motorového prostoru, pracoviště řidiče a zavazadlového prostoru, dveřní svítlny, vnitřní osvětlení, osvětlení madel dveří (pokud je montováno)
- 7 - (8A) - brzdová světla, kontrolní svítlna brzdových světel, brzdové světlo v ionizátoru vzduchu (pokud je montován)
- 8 - (15A) - směrová světla, varovná světla, ohřev zadního skla, houkačky
- 9 - (15A) - obrysové světlo levé, koncové světlo levé, světlomety do mlhy, koncové světlo do mlhy
- 10 - (8A) - obrysové světlo pravé, koncové světlo pravé, osvětlení: SPZ, přístrojů a panelu topení
- 11 - (15A) - dálkové světlo pravé, přídavné dálkové světlomety
- 12 - (8A) - dálkové světlo levé, kontrolní svítlna dálkových světel
- 13 - (8A) - tlumené světlo pravé
- 14 - (8A) - tlumené světlo levé





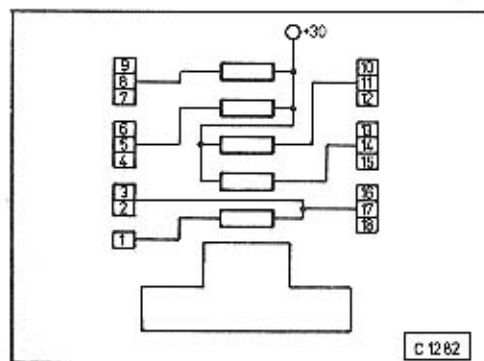
C 1281

#### POJISTKY V MOTOROVÉM PROSTORU

(u všech provedení automobilů)

Na pravé boční stěně v motorovém prostoru jsou umístěny tři pojistky jistící tyto okruhy:

- 1 - (15A) - trvalé napájení elektronické řídicí jednotky motoru
- 2 - (15A) - vstřikovače paliva
- 3 - (15A) - palivové čerpadlo v nádrži paliva
- 4 - (25A) - hlavní pojistka motoru (elektronické řídicí jednotky motoru)



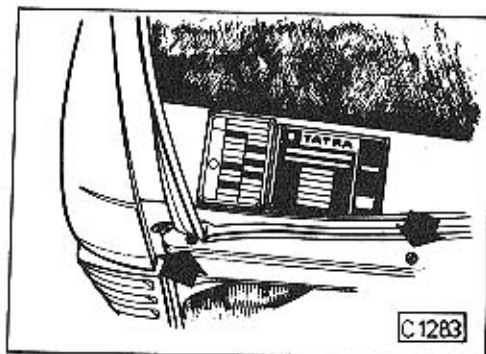
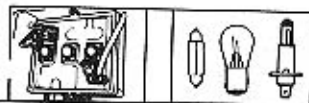
C 1282

#### POJISTKY (u modelu Electronic)

Tavné pojistky o hodnotě 30A jsou umístěny v zavazadlovém prostoru a jsou na ně připojeny okruhy:

- 1 - přívod "15" od spínací skříňky
- 2 - palubní počítač, spínač zpětného chodu, hlasový výstup, čidlo rychlosti - převod
- 3 - čidlo rychlosti - levé přední kolo, čidlo hladiny paliva
- 4 - osvětlení spínačů
- 5 - osvětlení motorového prostoru
- 6 - dveřní svítily - přední dveře
- 7 - alarm, přístrojová deska
- 8 - dveřní svítily - zadní dveře, vnitřní osvětlení, osvětlení nad čelním sklem

- 9 - hodiny topení, centrální zajištění dveří, ovládání klapky a topení, siréna alarmu
- 10 - spouštění oken, brzdové spínače
- 11 - střešní okno, hodiny, bodové svítily
- 12 - zásuvka 12 V, osvětlení zavazadlového prostoru, přední zapalovač
- 13 - rádio
- 14 - televize, video, lednička, telefon
- 15 - -
- 16 - klimatizace, recirkulace, otočný spínač topení, čidla hladin ostřikovačů
- 17 - střešní okno, hodiny, ovládání zrcátek, ovládání topení
- 18 - elektronická řídicí jednotka motoru

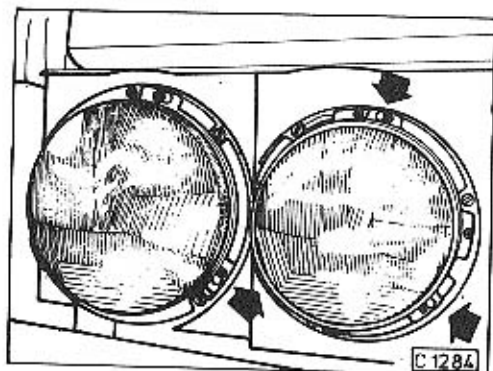


C 1283

## VÝMĚNA ŽÁROVEK

Žárovky, kromě žárovek v hlavních světlometech a světel interiéru, jsou v objímkách upevněny na tzv. bajonetový uzávěr. Při výměně se žárovka stlačí a pootočí.

Při výměně žárovky v některém z hlavních nebo středních světlometů nejdříve odmontujte přední plastový kryt.



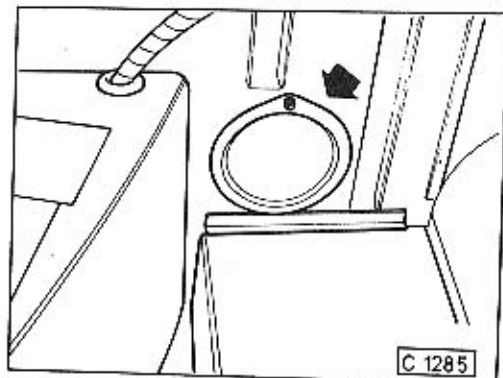
C 1284

Po odmontování plastového krytu uvolněte u příslušného světlometu upevňovací šrouby upevňovacího rámu, rámek pootočte a přes hlavy šroubů vyjměte rámek i světlomet.

Z hlavní žárovky stáhněte svorkovnici a stlačení a pootočením vlevo uzávěr sejměte a žárovku vyměňte. Žárovku obrysového světla vytáhněte i s objímkou.

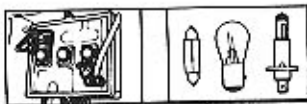
## POZOR!

Skleněné těleso halogenové žárovky nesmí přijít do přímého styku s prsty. Eventuální dotyk čistěte lihem.



C 1285

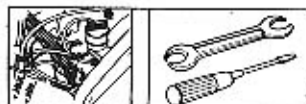
K žárovce předních směrových světlů je přístup po odmontování krycího víčka montážního otvoru v místě nad akumulátory. Při její výměně nebo při výměně některé žárovky v zadní skupinové svítilně, ke které je přístup z motorového prostoru, uvolněte natočením uzávěr žárovky a vyjměte jej ze svítilny i s žárovkou.



## POUŽITÉ ŽÁROVKY

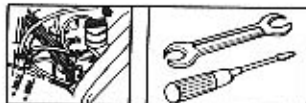
Montujte jen předepsané žárovky s určeným výkonem (W). V opačném případě nevyhodnotí u modelu Electronic palubní počítač případnou závadu.

Hlavní světlomety - dálková a tlumená světla - obrysová světla	12V 60/55 W H4 12 V 4W	patice 43 T 38 patice Ba 9s
Střední světlomety - pomocné dálkové - přední mlhové	12 V 60/55 W H4	patice 43 T 38
Přední směrové svítidly	12 V 21 W	patice Ba 15s/19
Boční směrové svítidly	12 V 4 W	patice Ba 9s
Zadní skupinové svítidly - směrová světla - obrysová světla - brzdová světla - zpětná světla - mlhová světla	12 V 21 W 12 V 10 W 12 V 21 W 12 V 21 W 12 V 21 W	patice Ba 15s/19 patice Ba 15s/19 patice Ba 15s/19 patice Ba 15s/19 patice Ba 15s/19
Osvětlení SPZ	12 V 5 W	patice Ba 15s/19
Osvětlení vnitřku automobilu - stropní světlo - boční světlo	12 V 5 W 12 V 5 W	patice SV 8,5 patice SV 8,5
Osvětlení přístrojů, kontrolní svítidly	12 V 2 W	patice Ba 9s
Dveřové svítidly	12 V 4 W	patice Ba 9s
Osvětlení - zavazadlového prostoru - motorového prostoru	12 V 5 W 12 V 5 W	patice SV 8,5 patice SV 8,5
Osvětlení spínačů Kontrolní svítidly	12 V 1,5 W R5	



## 5. ÚDRŽBA

MOTOR	- kontrola a doplnění oleje	5.3
	- výměna oleje a filtrační vložky	5.3
	- čistič vzduchu	5.4
	- čistič paliva	5.4
	- svíčky	5.4
	- palivové čerpadlo	5.4
	- třífázové katalyzátory	5.4
SPOJKA	- kontrola stavu kapaliny	5.5
PŘEVODOVKA	- kontrola a výměna oleje	5.5
ROZVODOVKA	- kontrola a výměna oleje	5.6
ŘÍZENÍ	- kontrola oleje v hydraulickém okruhu	5.6
BRZDY	- kontrola brzdové kapaliny	5.6

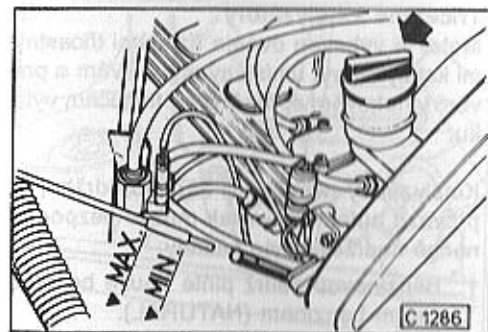
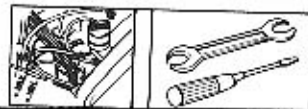


V této kapitole jsou uvedeny všechny důležité pokyny nutné pro zajištění bezporuchového provozu automobilu mezi jednotlivými servisními prohlídkami.

Dále jsou uvedeny jen nejn nutnější údaje pro výměnu olejových náplní v jednotlivých agregátech a u motoru výměna filtrační vložky v čističi oleje a vložky v čističi vzduchu.

Veškeré úkony údržby automobilu, včetně výměn olejových náplní v jednotlivých agregátech a brzdové kapaliny v brzdovém okruhu jsou v závislosti na ujetých kilometrech a na předepsaných měsíčních, ročních a sezónních kontrolách uvedeny v "Servisním sešitu".

Proto vždy včas navštivte svůj servis "TATRA" a nechejte v závislosti na ujetých kilometrech provést předepsané úkony údržby.



## MOTOR

### Kontrola a doplnění oleje

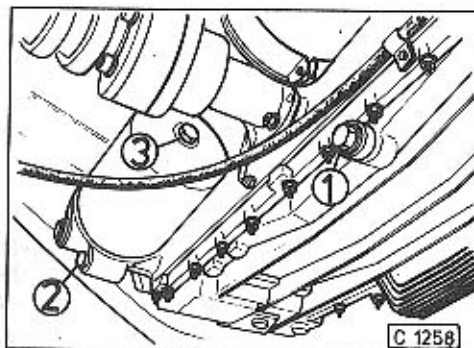
Výšku hladiny oleje v motoru kontrolujte pravidelně po ujetí asi 1 000 km a vždy před delší jízdou.

Kontrolu provádějte u studeného motoru před nastartováním anebo po delším stání měrkou, umístěnou na levé straně motoru.

Hladina musí být mezi hranami výřezu označující její minimální (MIN) a maximální (MAX) výši.

**Nepiňte motor olejem nad označení MAX.**

Při doplňování lijte olej do motoru otvorem nalévacího hrdla po odšroubování uzávěru



a povytáhněte kontrolní měrku. Hladinu nekontrolujte ihned po nalití, chvíli počkejte až dojde k jejímu ustálení.

Po doplnění oleje nezapomeňte našroubovat uzávěr nalévacího hrdla.

### Výměna oleje a filtrační vložky

Při výměně oleje musí být teplota oleje min. 50 °C. Při každé výměně oleje se provádí i výměna filtrační vložky v čističi oleje.

Vyšroubujte vypouštěcí zátky ze spodního víka motoru 1 a z tělesa čističe oleje 2. Při vypouštění oleje odšroubujte z nalévacího hrdla motoru uzávěr.

Po vytečení oleje našroubujte a dotáhněte obě vypouštěcí zátky.

U čističe oleje vyšroubujte upevňovací šroub 3 baňky čističe a baňku s čistící vložkou sejměte.

Čistící vložku nahraďte novou a při zpětné montáži zkontrolujte těsnící kroužek baňky čističe. Je-li deformován nebo jinak poškozen nahraďte jej novým.

Obsah náplně včetně olejového filtru je cca 8,5 litru.

Po naplnění motoru novým olejem motor nastartujte a nechte v chodu cca 1/2 minuty, kdy olej vyplní mazací kanálky a čistič oleje.

Motor zastavte a po ustálení hladiny proveďte kontrolu výšky hladiny oleje.

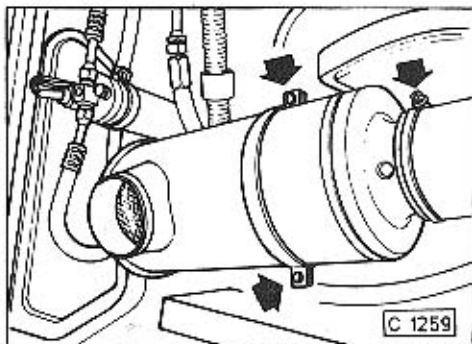
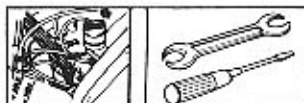
### Informativně:

Výměna oleje a vložky v čističi oleje se po servisní prohlídce č. 1 provádí vždy po ujetí každých 30 000 kilometrů nebo jednou za dva roky.

**Používejte jen olej určené pro motory s katalyzátorem!**

Uvedené oleje (kapitola 8) používejte celoročně!

Při výměně nepoužívejte proplachové oleje!



### Čistič vzduchu

Vložka čističe vzduchu vyžaduje během provozu vyčištění - po ujetí 30 000 km. Výměnu za novou proveďte po ujetí 60 000 km. (Tyto úkony se provádí při servisních prohlídkách.)

Chcete-li vymontovat čistící vložku, vymontujte nejdříve z motorového prostoru čistič vzduchu, uvolněním upevňovacího těmene a hadicové spony. Po vyjmutí čističe odšroubujte upevňovací matici víka a čistící vložku vytáhněte.

Nečistoty z vložky vyklepejte a vložku zevnitř vyfoukejte stlačeným vzduchem o maximálním tlaku 300 kPa až do úplného odstranění prachu.

Dbejte, ať nedojde k poškození papírové části čistící vložky.

### Čistič paliva

Je umístěn v motorovém prostoru na jeho přední stěně a nevyžaduje žádnou údržbu. Výměna za nový se provádí při servisní prohlídce v intervalu uvedeném v "Servisním sešitu".

### Svíčky

Do motoru montujte pouze zapalovací svíčky NGK BCPR 7E nebo svíčky BOSCH WR6DC, eventuálně WR7DC. Výměna svíček za nové se provádí po ujetí 30 000 km.

### Palivové čerpadlo

Bezobslužné elektrické palivové čerpadlo je umístěno uvnitř pravé palivové nádrže. Je automaticky v činnosti po zapnutí klíčku ve spínací skříňce do polohy I.

V případě potřeby je přístup k čerpadlu po odmontování víka pod pravým zadním sedadlem.

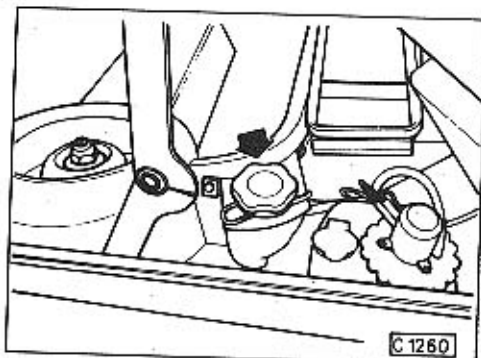
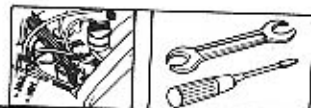
### Třícestné katalyzátory

Motor je vybaven dvěma řízenými třícestnými katalyzátory, umístěnými na levém a pravém výfukovém sběrači před tlumičem výfuku.

Katalyzátory nevyžadují žádnou údržbu, při provozu automobilu však musíte bezpodmínečně dodržovat tyto zásady:

1. Benzínovou nádrž plňte pouze bezolovnatým benzinem (NATURAL).
2. Zjistěte-li při jízdě, že motor nedává plný výkon, respektujte pokyny - viz str. 2.3, event. str. 2.4.
3. Motor plňte pouze předepsanými oleji - viz str. 8.2.
4. Montujte pouze předepsané zapalovací svíčky.



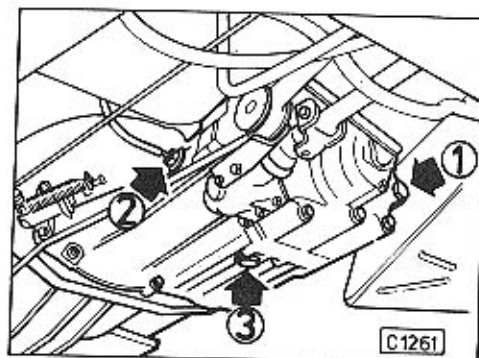


## SPOJKA

### Kontrola stavu kapaliny

Nizký stav kapaliny v nádobce spojky není signalizován kontrolní svítilnou na přístrojové desce a proto občas proveďte kontrolu výšky hladiny v nádobce.

Nádobku plňte brzdovou kapalinou podle klasifikace DOT-4.



## PŘEVODOVKA

### Kontrola a výměna oleje

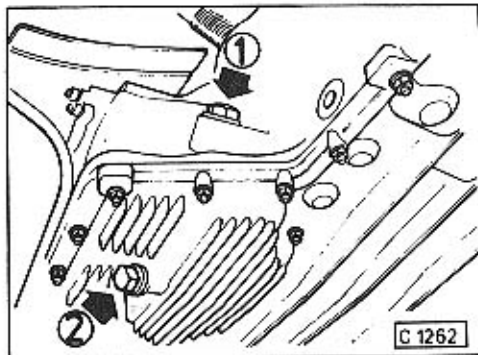
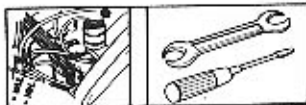
Ke kontrole výšky hladiny oleje slouží na čele převodovky otvor uzavřený zátkou 1. Hladina musí po vyšroubování zátky dosahovat po spodní okraj otvoru.

Olej plňte otvorem umístěným na boku převodovky, po vyšroubování zátky 2.

K vypouštění oleje při výměně slouží zátkka 3.

### Informativně:

Výměna oleje v převodovce se po servisní prohlídce č. 1 provádí vždy po ujetí každých 60 000 km. Při doplňování a výměně oleje používejte oleje uvedené na str. 8.2.



## ROZVODOVKA

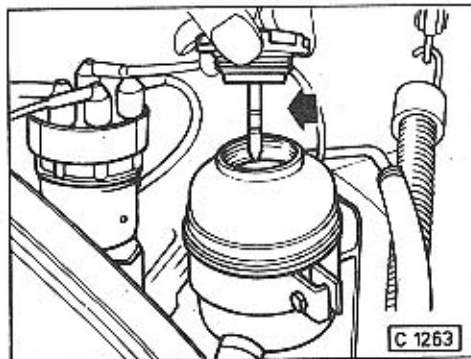
### Kontrola a výměna oleje

Kontrolu výšky hladiny oleje v rozvodovce provedte měrkou 1, která je našroubována v nalévacím otvoru. Hladina oleje musí při kontrole dosahovat po horní rysku zašroubované měrky a nesmí klesnout pod její spodní rysku.

K vypouštění oleje při výměně slouží zátka 2 na spodním víku motoru.

### Informativně:

Výměna oleje v rozvodovce se provádí po servisní prohlídce č. 1 vždy po ujetí 30 000 kilometrů nebo jednou za tři roky. Při doplňování a výměně používejte oleje uvedené na str. 8.2.



## ŘÍZENÍ

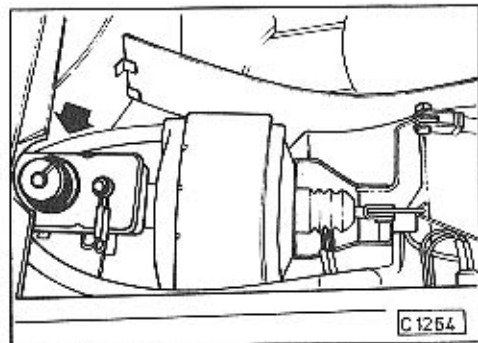
Řízení je vybaveno hydraulickým poslovačem. Čerpadlo servořízení je upevněno na motoru a je poháněno klínovým řemenem od klínového hřídele motoru.

### Kontrola oleje v hydraulickém okruhu

Vyrovnávací olejová nádržka hydraulického okruhu řízení je umístěna v motorovém prostoru na pravé straně. Během provozu kontrolujte v nádrži výšku hladiny oleje, která nesmí klesnout pod označení "MIN" na kontrolní měrce. Při měření výšky hladiny uzávěr s kontrolní měrkou našroubujte na nádobku.

Průhyb hnacího klínového řemene čerpadla nesmí být při působení síly cca 50 Nm větší než 10 mm.

Do vyrovnávací olejové nádržky doplňujte pouze předepsaný hydraulický olej - viz str. 8.2.



## BRZDY

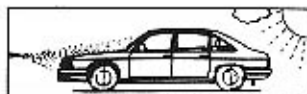
### Kontrola brzdové kapaliny

Pravidelně kontrolujte výšku hladiny brzdové kapaliny v nádobce umístěné pod krytem topení v zavazadlovém prostoru.

Rozsah správné výšky hladiny je vyznačen na boku nádoby.

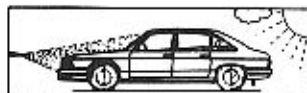
Úbytek brzdové kapaliny je signalizován rozsvícením kontrolní svítilny na přístrojové desce. Rozsvítí-li se kontrolní svítilna za jízdy, ihned zastavte a zjistěte příčinu úbytku kapaliny.

Doplňujte pouze brzdovou kapalinu klasifikace DOT-4.



## 6. KAROSÉRIE

ČISTĚNÍ SKEL	6.2
ČISTĚNÍ ČALOUNĚNÍ	6.2
MYTÍ A ČISTĚNÍ	6.2
LEŠTĚNÍ A KONZERVOVÁNÍ	6.2
OŠETŘENÍ SPODKU AUTOMOBILU	6.3



## ČISTĚNÍ SKEL

Skla, především čelní sklo, nečistěte nikdy na sucho. Tvrdé části prachu by je poškrábaly. Tyto rýhy ztěžují viditelnost v noci. Při čistění odklopte raménka stěračů, abyste měli volnou celou plochu skla. Čistěte je vlažnou vodou a houbou. Potom je otřete čistou vyždímanou mycí kůží a vyleštěte. Na běžném trhu je celá řada čistících prostředků na čistění skel. Dobře rozpouštějí mastnoty, protože obsahují lih a obyčejně lze jimi čistit skla bez použití vody. Pozor však na lak.

## ČISTĚNÍ ČALOUNĚNÍ

Znečištění látkového čalounění vyžaduje použití čistících prostředků na látky ze syntetických vláken podle toho, čím znečištění vzniklo. Nepoužívejte však benzinových čistidel.

Znečištění tvarovaných koberců od hrubších nečistot se odstraní tupým předmětem, prach se vyčistí vysavačem. Budete-li šampónovat (šampónů pro tyto účely je vyráběna celá řada - řiďte se pokyny jejich výrobce), nejprve se vyčistí prach a kartáčem s dostatečně jemným vlasem kolmo k řádkování aplikuje se šampónování. Na případné skvrny, neodstraní-li se dvojnásobnou koncentrací šampónového prostředku, použijí se organická rozpouštědla jako aceton,

etylalkohol, trichloretylen nebo perchloretylen. Nepoužívejte chemické čistění a klepání.

## MYTÍ A ČISTĚNÍ

Lak nečistěte nikdy nasucho. K mytí a čistění karosérie potřebujete mycí kartáč na karosérii a důkladný kartáč na delší násadě pro podvozek. Pro eventuální osušení karosérie mycí kůží. Ale především potřebujete hodně vody.

Lakované plochy karosérie a skla ostříkejte nejprve jemným výřivkem vody, aby se nečistoty pomalu rozpouštěly a splavovaly. Vyhněte se však přímému postřiku zámku dveří. Konečné očištění proveďte mírně rozptýleným proudem vody.

Pro usnadnění rozpouštění nečistot je vyráběna celá řada rozpustidel, tzv. šampónů. Při jejich použití se řiďte pokyny jejich výrobce. Asfalt na karosérii odstraňte pokud možno brzy po znečištění. Použijte odstraňovače a řiďte se pokyny jeho výrobce.

Vůz můžete osušit kůží, eventuálně po úplném oschnutí přeleštit měkkým flanelovým hadrem.

Vůz nemyjte na prudkém slunci anebo pokud je kapota po jždě horká. Rychlé zchlazení může narušit lak, voda se rychle odpařuje a zanechává skvrny, zvláště, je-li

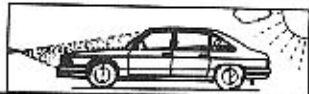
vápenitá. Používáte-li horkou vodu, smí mít max. 80 °C.

Kromě světlometů jsou všechny světliny na automobilu zhotoveny z plastických hmot. Čistěte je jen vodou nebo šampóny. Většina speciálních čistících prostředků obsahuje laková rozpouštědla (aceton apod.) a díky jimi čistěné by ztratily lesk.

Vlhké prostředí motorového prostoru zvyšuje nároky na zapalovací soupravu. Při mytí automobilu (proudem vody) nenastříkejte do motorového prostoru. Pro odstranění závad v činnosti zapalovací soupravy se doporučují přípravky čs. výroby OCTACAR spray - manipulaci provádějte podle návodu jejich výrobce.

## LEŠTĚNÍ A KONZERVOVÁNÍ

Automobil je smaltován vypalovacím syntetickým lakem nebo dvouvrstvým metalizovaným lakem. Laky jsou velmi odolné vůči povětrnostním vlivům a zachovávají si dlouhou dobu přirozený lesk. Není proto nutné ihned z počátku karosérii leštit. Nový lak potřebuje naopak asi 2 měsíce pro vystárnutí. V této době nepoužívejte žádné konzervační a lešticí prostředky.

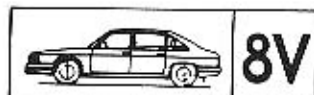


Pro konzervaci metalizovaných laků používejte leštící prostředky určené jen pro tyto laky.

### **OŠETŘENÍ SPODKU AUTOMOBILU**

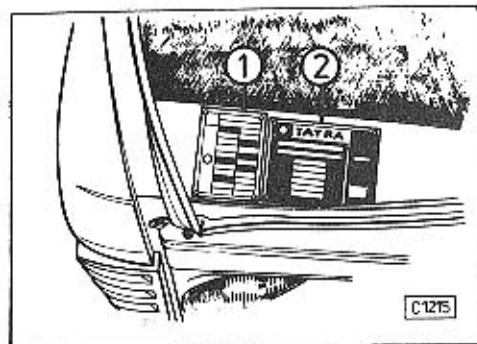
Po ostříkání a oschnutí občas prohlédněte podrobněji celý spodek automobilu. Odřená místa zabarvěte. Nejdříve základovou, potom krycí barvou. Byla-li některá místa napadena rzi, odstraňte ji před nátěrem až na čistý kov.

Místo po opravě lze navíc chránit nánosem některé ochranné tlumicí hmoty.



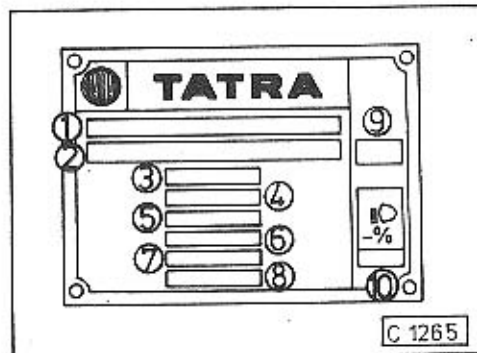
## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

IDENTIFIKACE AUTOMOBILU:	Homologační štítek	7.2
	Výrobní štítek	7.2
	Identifikační číslo	7.2
	Číslo motoru	7.3
TECHNICKÉ ÚDAJE:	Rozměry	7.4
	Hmotnosti	7.4
	Motor	7.5
	Spojka	7.6
	Převodovka	7.7
	Rozvodovka	7.7
	Přední náprava	7.7
	Řízení	7.7
	Zadní náprava	7.7
	Brzdy	7.8
	Kola a pneumatiky	7.8
Elektrické zařízení	7.8	

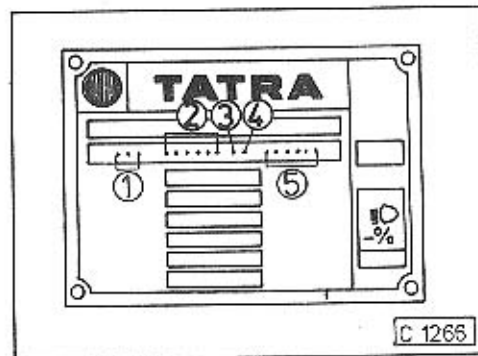
**8V****IDENTIFIKACE AUTOMOBILU**

Na homologačním štítku 1 je uveden seznam předpisů, podle kterých je automobil jako celek homologován.

Výrobní štítek 2 je umístěn v zavazadlovém prostoru a obsahuje identifikační číslo (VIN) a další základní údaje o automobilu.

**Výrobní štítek**

- 1 - osvědčení o technické způsobilosti motorového vozidla
- 2 - identifikační číslo
- 3 - celková hmotnost automobilu s brzděným přívěsem
- 4 - celková hmotnost automobilu
- 5 - hmotnost na přední nápravu při celkové hmotnosti
- 6 - hmotnost na zadní nápravu při celkové hmotnosti
- 7 - nevyplňuje se
- 8 - celková hmotnost nebrzděného přívěsu
- 9 - provedení automobilu
- 10 - údaj pro seřazení světel

**Identifikační číslo**

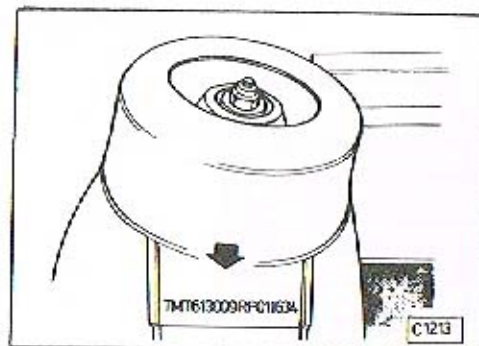
- 1 - světový kód výrobce (TMT-TATRA Příbor)
- 2 - typ a provedení automobilu (613009 - provedení Mi) (613016 - provedení Mi Long)
- 3 - rok výroby
- 4 - montážní závod (P-Příbor)
- 5 - pořadové číslo výrobku

**Informativně:**

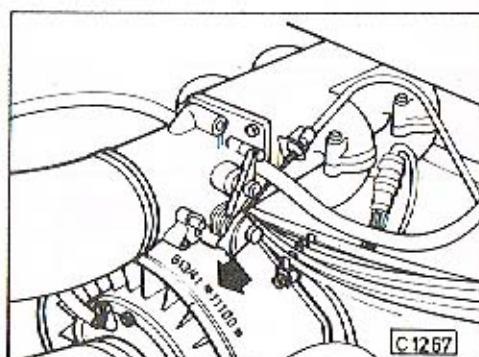
Roky výroby:

1994-R	1996-T
1995-S	1997-U



**8V**

Identifikační číslo je rovněž vyraženo na pravém podběhu v zavazadlovém prostoru.



**Číslo motoru**

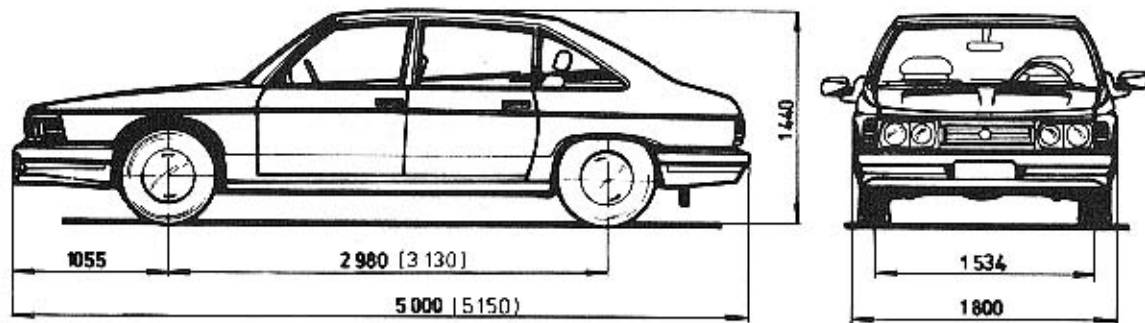
Číslo motoru je vyraženo shora na chladičím ventilátoru.

**Veteran**  
service



Výroba dílů  
na vozy Aero a Tatra  
profilová těsnění  
dobové příslušenství  
na historická vozidla

Aktuální nabídka  
[www.veteranservice.cz](http://www.veteranservice.cz)

**8V****ROZMĚRY**

C 1218

Rozměry v závorce udávají rozvor a celkovou délku automobilu TATRA 613-4 MI Long.

**HMOTNOSTI**

		TATRA 613-4	
		MI	MI Long
Pohotovostní hmotnost <sup>1)</sup>	kg	1 690±5 %	1 850±5 %
Užitečná hmotnost <sup>1)</sup>	kg	470	400
Celková hmotnost	kg	2 160±5 %	2 250±5 %
Přípojná hmotnost připojeného přívěsu - brzděný/nebrzděný	kg	1 300/750	
Celková hmotnost jízdní soupravy	kg	3 460	
Přípustné statické zatížení střechy	kg	70	

<sup>1)</sup> Uvedené hmotnosti platí pro automobily se základní výbavou. Při montáži dodatečné výbavy (klimatizace apod.) se pohotovostní hmotnost zvyšuje a užitečná hmotnost úměrně snižuje.

**V8****MOTOR**

Typ motoru	TATRA 613-4i KAT	
Druh motoru	pístový, zážehový, vzduchem chlazený, s elektronickým vstřikováním paliva a s řízenými katalyzátory ve výfukovém traktu	
Umístění motoru	nad zadní nápravou	
Uspořádání válců	samostatné válce ve dvou řadách do "V" v úhlu 90°	
Počet válců	8	
Chlazení motoru	vzduchem, s automatickou regulací chlazení	
Vrtání válce / zdvih pístu	mm	85/77
Zdvihový objem motoru	cm³	3 495
Kompresní poměr	9,3:1	
Druh rozvodu	2x2 OHC	
Výkon	kW/hp/min⁻¹	147/200/5 750
Maximální točivý moment	Nm/min⁻¹	300/4 000
Maximální dovolené otáčky	min⁻¹	6 000
Volnoběžné otáčky	min⁻¹	850
Katalyzátory	dva řízené třicestné katalyzátory, umístěné na levém a pravém výfukovém potrubí, před tlumičem výfuku	
Mazání motoru	tlakové, oběžné, zubovým čerpadlem	
Čistič oleje	plnoprátočný s papírovou vložkou JIPAP 627 936 510 346	
Čistič vzduchu	s papírovou vložkou COOPERS FILTERS, AT 1801	

**8V****MOTOR**

Vstřikování paliva	elektronické vícebodové sekvenční vstřikování paliva před sací ventil, pořadí vstřiku shodné s pořadím zážehu	
Vstřikovací trysky	LUCAS, D 1830 GA	
Palivové čerpadlo	elektrické, umístěné v palivové nádrži	
Čistič paliva	FRAM, G.6507 A	
Vůle ventilů studeného motoru		
- sací	mm	0,10
- výfukové	mm	0,10
Základní předstih zážehu	10°±1° před HÚ (při volnoběžných otáčkách a teplotě oleje 80°±10 °C)	
Zapalovací svíčky	NGK-BCPR 7E; BOSCH WR6DC, BOSCH WR7DC	
Pořadí zážehu	1-3-6-2-7-8-4-5	

**SPOJKA**

Druh	třecí jednolamelová
Ovládání	pedálem s kapalinovým přenosem síly

**8V****PŘEVODOVKA**

Druh	synchronizovaná, pětistupňová
Ovládání	přímé pákou na podlaze

**ROZVODOVKA**

Stálý převodový poměr	3,15 (3,54 event. 3,9)
-----------------------	------------------------

**PŘEDNÍ NÁPRAVA**

Druh	nezávislé zavěšení "Mc Pherson"
Pérování	vinutými pružinami, doplněno hydraulickými tlumiči

**ŘÍZENÍ**

Druh	hřebenové s posilujícím účinkem
Převodový poměr	1:15,4

**ZADNÍ NÁPRAVA**

Druh	nezávislá vidlicová vlečná ramena se šikmou osou kývání
Pérování	vinutými pružinami, doplněno hydraulickými tlumiči
Pohon nápravy	hnacími hřídeli s homokinetickými klouby LÖBRO

**8V****BRZDY**

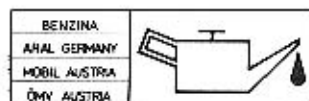
Provozní brzda	kotoučová na obou nápravách, dvouokružová, kapalinová s posilovačem, u zadní nápravy s regulací brzdného účinku v závislosti na zatížení
Parkovací brzda	mechanická, působící na zadní kola, ovládána pákou mezi sedadly
Brzdové obložení	FERODO 3401 bezazbestové

**KOLA A PNEUMATIKY**

Druh kol	jednoduchá disková
Rozměr ráfku	6J x 14H2
Pneumatiky	BARUM 205/70 R14 OR38 SEMPERIT 205/70 R14 HI-SPEED MICHELIN 205/70 R14 MXV GOOD-YEAR 205/70 R14 NCT

**ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ**

Napětí elektrických spotřebičů	12 V
Uzemnění	—
Akumulátory	2x 6V, 75 A.h
Alternátor	BOSCH 14V/115 A (1 610 W)
Spouštěč / výkon	ELMOT 5 Rm / 1,35 kW
Benzinové topení	BN4 u modelu Mi, Mi Long, EBERSPÄCHER B5L u modelu Electronic



## 8. PŘEDEPSANÉ PROVOZNÍ NÁPLNĚ

DOPORUČENÉ DRUHY MAZACÍCH OLEJŮ,  
HYDRAULICKÉHO OLEJE, TUKŮ A BRZDOVÉ KAPALINY

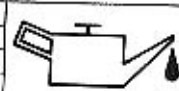
8.2

MNOŽSTVÍ NÁPLNÍ OLEJŮ, MAZIV, PALIVOVÁ NÁDRŽ

8.3







# MNOŽSTVÍ NÁPLNÍ OLEJŮ, MAZIV, PALIVOVÁ NÁDRŽ

MOTOR	9 l motorového oleje
PŘEVODOVKA	2,1 l převodového oleje
ROZVODOVKA ZADNÍ NÁPRAVY	1 l převodového oleje
HYDRAULICKÝ OKRUH POSILOVAČE ŘÍZENÍ	1,8 l hydraulického oleje
OVLÁDACÍ OKRUH SPOJKY	0,8 l brzdové kapaliny
BRZDOVÝ SYSTÉM	0,8 l brzdové kapaliny
NÁBOJE PŘEDNÍCH KOL	2x0,2 kg mazacího tuku
NÁBOJE ZADNÍCH KOL	2x0,25 kg mazacího tuku
PALIVOVÁ NÁDRŽ	66 l - benzín NATURAL (min. oktanové číslo 95)



## OLEJE A PLASTICKÁ MAZIVA ARAL - JISTOTA PRO VÁŠ AUTOMOBIL

### • MOTOROVÝ OLEJ ARAL SUPER TRONIC SAE 5W - 50

Plně syntetický, celoroční, mimořádně výkonný olej, který zaručuje naprostou mazací bezpečnost, stabilitu při vysoké teplotě, dokonalou ochranu motoru před opotřebením, čistotu motoru a snadné studené starty. Je testován pro motory s katalyzátorem.

Překračuje požadavky klasifikací: API SH/CD; CCMC G5/PD2; MB 226,5; VW 500 00, 500 01, 505 00; BMW včetně turbo-diesel.

### • PŘEVODOVÝ OLEJ ARAL HYP SAE 80 W

Svou účinností zabezpečuje životnost převodovky a rozvodovky při jakémkoliv zatížení.

Převodový hypoidní olej ARAL HYP SAE 80 W převyšuje požadavky současných mezinárodních klasifikací kladně na převodové oleje: API GL-5; MB 235.0; MAN 342; ZF 01, 05, 07, 08; Ford SQM-2c-9002 AA; MIL-L 2105 C.

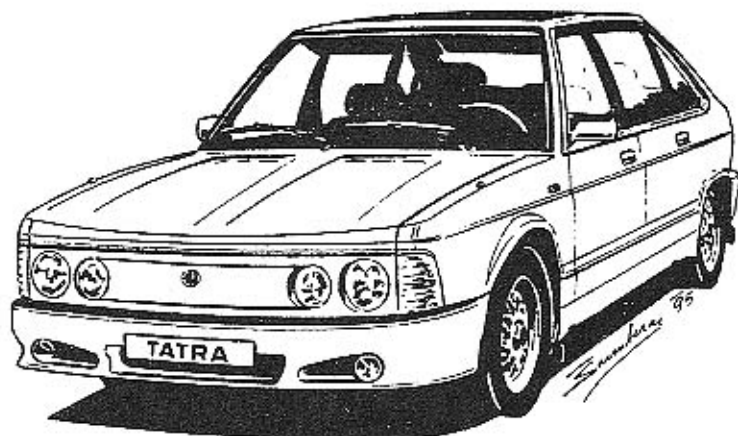
### • PLASTICKÉ MAZIVO ARAL LANGZEITFETT H

Odolává vysokým teplotám a působení vody, má velmi dobrou přilnavost a ochranné schopnosti proti korozi. Pracovní rozsah -30 °C až +130 °C. Splňuje tovární specifikaci MB 267.

DODATEK č. 1

PRO NÁVOD K OBSLUZE - ČÍSLO PUBLIKACE 669

TATRA 613-4 Mi  
TATRA 613-4 Mi Long  
TATRA 613-4 Mi model 95



I. VYDÁNÍ 1995

ČÍSLO PUBLIKACE 669/1

Na základě dalšího vývoje a zkušeností získaných provozem automobilů TATRA 613-4 Mi provedl výrobce některé změny a úpravy pro automobily vyráběné v roce 1995. V tomto dodatku jsou příslušné změny a úpravy popsány a zároveň je také uvedeno, ve kterých kapitolách a na které straně se nacházejí a co se na základě jejich zavedení ruší, mění nebo zavádí nové.

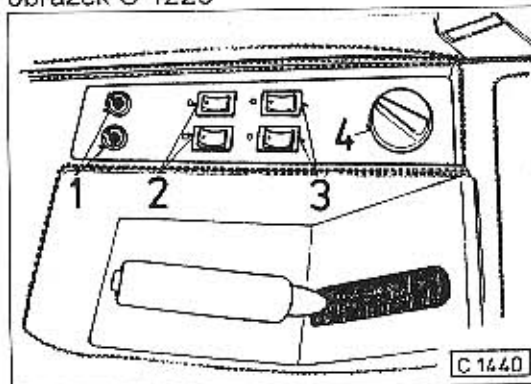
Výrobce osobních automobilů TATRA, a.s. Příbor, vychází vstříc potřebám a přáním uživatelů a proto se na základě zakázky dodané automobily navzájem liší konečným provedením a výbavou. Doporučujeme proto seznámit se s obsahem Návodu k obsluze a tohoto dodatku a využít informace, které se vztahují ke konkrétnímu provedení a výbavě automobilu.

Dodatek k návodu zpracovalo oddělení obchodně technické dokumentace: Stiborek Bohuslav, Profantová Jana.

TATRA, a.s., Příbor  
Místecká 1111  
742 58 Příbor  
tel.: 722 282  
fax: 722 281

## 1. SEZNÁMENÍ S AUTOMOBILEM

Str. 1.4 - obrázek C 1225

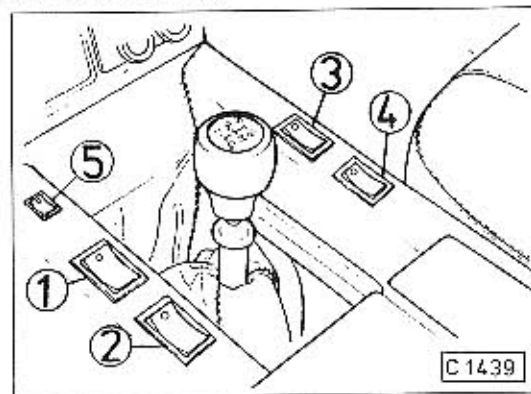


### Střední panel - alternativní uspořádání

- 1 - ovládání vnějších zrcátek
- 2 - spínače vyhřívání sedadel - přední
- 3 - spínače vyhřívání sedadel - zadní
- 4 - cyklovač stěračů

Pokud není montováno vyhřívání, jsou otvory opatřeny zásepky.

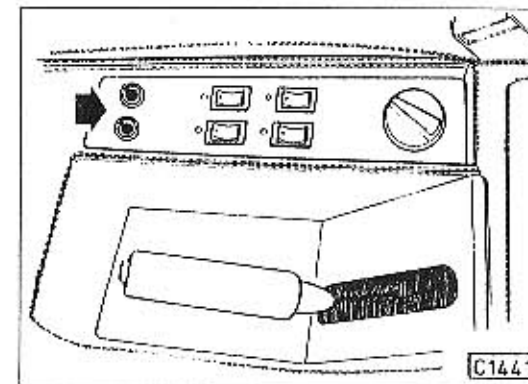
Str. 1.6 - obrázek C 1230



### Spínače pro stahování oken - alternativní uspořádání

- 1 - pro levé přední okno
- 2 - pro levé zadní okno
- 3 - pro pravé přední okno
- 4 - pro pravé zadní okno
- 5 - dětská pojistka

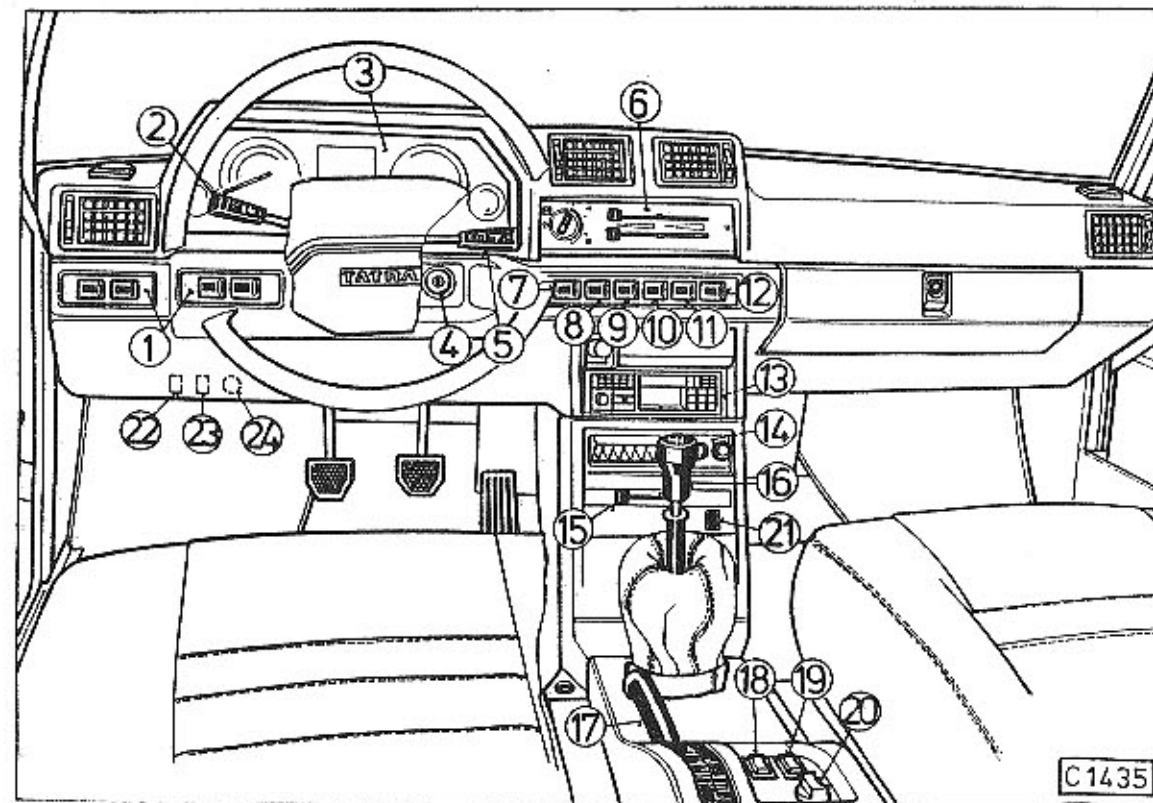
Str. 1.7 - obrázek C 1232



**Zpětná zrcátka** - změna spínačů pro nastavení elektricky ovládaných zrcátek na dveřích.

## PŘÍSTROJOVÁ DESKA - Mi, Mi Long, Mi model 95

Str. 1.10 - obrázek C 1237



## PŘÍSTROJOVÁ DESKA - Mi, Mi Long, Mi model 95

Str. 1.11 - Pro zvýšení pohodlí při obsluze a řízení byly u všech provedení přemístěny pojistné termospínače topení a do elektrického obvodu kontrolních světlů zařazen potenciometr regulace intenzity osvětlení. Na potenciometr nejsou zapojeny kontrolní svítidla pro indikaci poruch.

Doplněny jsou pozice - viz obr. C 1435 - tohoto dodatku:

22 - pojistný termospínač předního topení

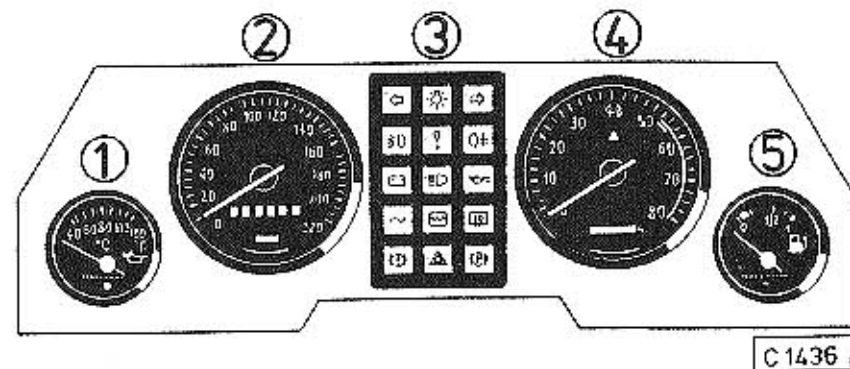
23 - pojistný termospínač středního topení

24 - potenciometr na regulaci intenzity světla kontrolních světlů. Regulaci intenzity světla provádějte při zapnutých parkovacích světlech.

## PANEL PŘÍSTROJŮ A KONTROLNÍCH SVÍTILEN

Str. 1.12 - obrázek C 1238

Na panelu přístrojů je změněno umístění kontrolky a změněny symboly, případně jejich význam. Obrázek C 1238 je nahrazen následujícím obrázkem C 1436.



### Str. 1.13 - Kontrolní svítilny



Alarm.  
Funkce kontrolní svítilny - viz str. 1.3.



Tempostat (nezapojena).



Porucha elektronické řídicí jednotky.  
Rozsvícením signalizuje poruchu v řídicím systému motoru - viz str. 2.3.

### Upozornění

Kontrolní svítilny pro indikaci poruch nejsou závislé na regulovatelné intenzitě osvětlení.



## 2. JÍZDA S AUTOMOBILEM

**Str. 2.1** - V důsledku uvedených změn se mění formulace v šestém řádku shora.

Text KONTROLNÍ SVÍTILNA "ZÁVADA NA MOTORU" opravte na KONTROLNÍ SVÍTILNA "PORUCHA ELEKTRONIKY ŘÍDICÍ JEDNOTKY".

### Str. 2.3 - Zajiždění

Pokyn pro zajiždění (odstavec za modrým rámečkem na str. 2.3) je upřesněn následovně:  
Po dobu zajiždění, tj. do ujetí minimálně 5 000 km výrobce doporučuje, aby při jízdě na jednotlivé rychlostní stupně nebyla překračována doporučená rychlost (obr. 1249) s výjimkou nezbytně nutné doby např. při předjíždění".

### Str. 2.3 - Kontrolní svítilna "závada na motoru"

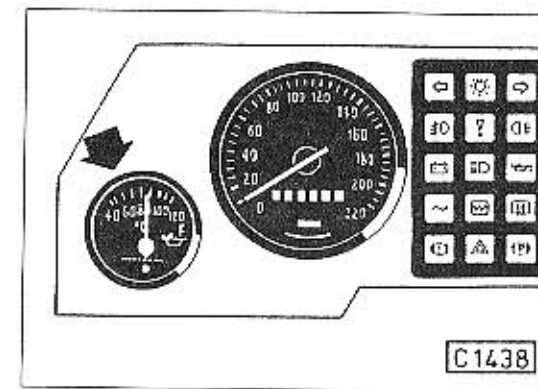
V důsledku uvedených změn se mění stávající symbol a formulace na:  
"PORUCHA ELEKTRONICKY ŘÍDICÍ JEDNOTKY" (u modelů Mi, Mi Long, model 95)

#### Upozornění

Po sepnutí spínací skříňky není probliknutí kontrolní svítilny na závadu.

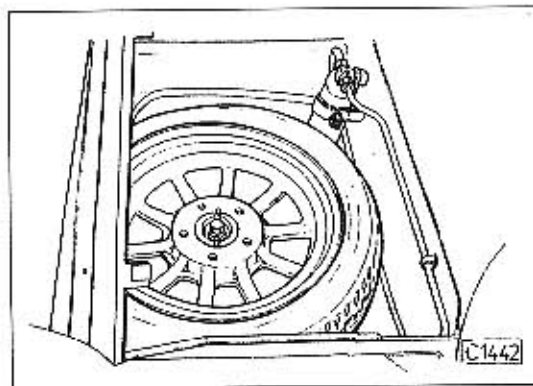
### Str. 2.4 - Obrázek C 1250

V důsledku uvedených změn na panelu kontrolek odpovídá skutečnosti obrázek C 1438:



### Str. 2.8 - TATRA 613-4 Mi model 95

U automobilu TATRA 613-4 Mi model 95 je standardní náhradní kolo nahrazeno kolem na dojetí. Kolo je umístěno v zavazadlovém prostoru pod kobercem a odnímatelným krytem - obrázek C 1442.



**Kolo na dojetí smí být montováno pouze na zadní nápravu!** To znamená, že při defektu kola na přední nápravě musí dojít k záměně kola ze zadní nápravy na přední nápravu.

**Maximální povolená rychlost jízdy s kolem na dojetí je 80 km/h! Předepsaná hodnota tlaku vzduchu je 420 kPa.**

Při vkládání defektního kola do zavazadlového prostoru použijte ochranný vak, který je ve výbavě automobilu, aby se zamezilo znečištění zavazadel a zavazadlového prostoru.

### Poznámka

Na kolo na dojetí je nalepen štítek s tímto textem.

**Výstraha: Pouze pro dočasné použití! Max. 80 km/h!**

**Nahradit co nejdříve normálním kolem!**

**Nezakrývat při použití toto označení!**

**K POUŽITÍ POUZE PRO ZADNÍ NÁPRAVU!**

### Str. 2.9 - TATRA 613-4 Mi model 95

Pro automobily TATRA 613-4 Mi model 95 je schválen pouze jeden druh pneumatik pro nově montovaná disková kola 7Jx15H2 podle následující tabulky:

PNEUMATIKY				
	160	250	160	250
MICHELIN 205/65R15 MxV 3A				

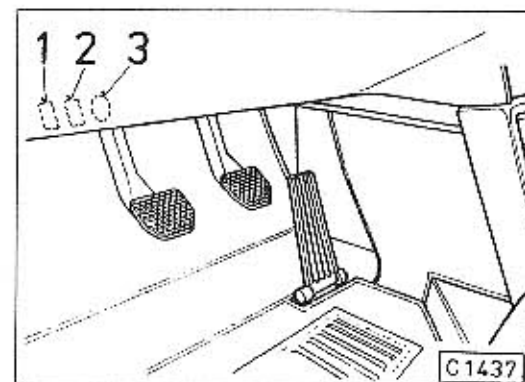
Předepsané hodnoty tlaku jsou uvedeny v kPa.

Kontrolu tlaku vzduchu provádějte před jízdou u "studených" pneumatik. Při kontrole během jízdy eventuálně po jízdě může být následkem zahřátí pneumatik tlak zvětšen až o 20 %.

### 3. TOPENÍ, VĚTRÁNÍ, KLIMATIZACE

#### Str. 3.3 - Pojistný termospínač topení

Pojistné termospínače topení jsou u všech provedení montovány podle obrázku C 1437 za hranou přístrojové desky. Uspadňuje se tím jejich obsluha.

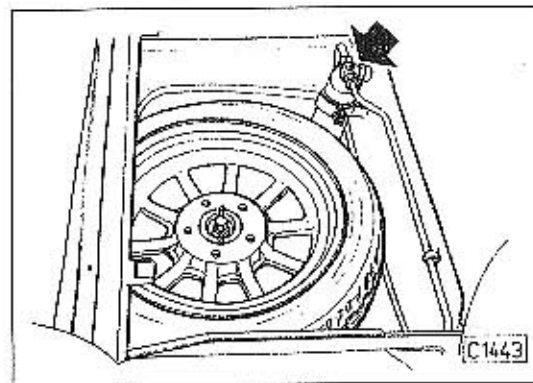


- 1 - pojistný termospínač předního topení
- 2 - pojistný termospínač středního topení
- 3 - potenciometr na regulaci intenzity světla kontrolních světlén

### Str. 3.10 - KLIMATIZACE - TATRA 613-4 Mi model 95

U automobilu T 613-4 Mi model 95 je kondenzátor klimatizace umístěn do přední části vozidla za čelní masku a byl doplněn ventilátory. Z toho důvodu u tohoto automobilu pozbývá účinnost pokyn uvedený v modrém rámečku a text tučně vytištěný za tímto rámečkem.

Současně je přemístěn filtr dehydrátoru z motorového prostoru pod odnímatelný kryt podlahy zavazadlového prostoru podle obrázku C 1443.



### Str. 7.8 - KOLA A PNEUMATIKY

Pro automobil TATRA 613-4 Mi model 95 jsou schváleny následující kola a pneumatiky:

Druh kol .....	jednoduchá disková
Rozměr ráfku .....	7Jx15H2
Pneumatiky .....	MICHELIN 205/65 R15 MXV 3A